

Den Europæiske Unions Tidende

L 168



Dansk udgave

Retsforskrifter

56. årgang

20. juni 2013

Indhold

II Ikke-lovgivningsmæssige retsakter

INTERNATIONALE AFTALER

2013/296/EU:

- ★ Rådets afgørelse af 13. maj 2013 om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Moldova om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Moldova om lettelse af udstedelsen af visa 1

Aftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Moldova om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Moldova om lettelse af udstedelsen af visa 3

2013/297/EU:

- ★ Rådets afgørelse af 13. maj 2013 om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Ukraine om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om lettelse af udstedelsen af visa 10

Aftale mellem Den Europæiske Union og Ukraine om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om lettelse af udstedelsen af visa 11

FORORDNINGER

- ★ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 570/2013 af 17. juni 2013 om godkendelse af aktivstoffet geraniol, jf. Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1107/2009 om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler, og om ændring af bilaget til gennemførelsesforordning (EU) nr. 540/2011 ⁽¹⁾ 18

Pris: 4 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 571/2013 af 19. juni 2013 om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	23
--	----

Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 572/2013 af 19. juni 2013 om tildeling af importlicenser på grundlag af de ansøgninger, der er indgivet i løbet af de første syv dage af juni 2013 inden for rammerne af de toldkontingenter for fjerkrækød, der er åbnet ved forordning (EF) nr. 533/2007	25
--	----

Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 573/2013 af 19. juni 2013 om tildeling af importlicenser på grundlag af de ansøgninger, der er indgivet i løbet af de første syv dage af juni 2013 inden for rammerne af det toldkontingent for fjerkrækød, der er åbnet ved forordning (EF) nr. 1385/2007	27
--	----

Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 574/2013 af 19. juni 2013 om fastsættelse af en tildelingskoefficient for disponible mængder af sukker uden for kvoten, der skal sælges på EU's marked med nedsat overskudsafgift i produktionsåret 2012/13	29
---	----

AFGØRELSER

2013/298/EU:

★ Kommissionens afgørelse af 19. september 2012 om statsstøtte SA.31883 (2011/C) (ex N 516/2010) som Østrig har ydet og planlægger at yde til Österreichische Volksbanken-AG (meddelt under nummer C(2012) 6307) ⁽¹⁾	30
--	----

Meddelelse til læserne — Rådets forordning (EU) nr. 216/2013 af 7. marts 2013 om elektronisk offentliggørelse af *Den Europæiske Unions Tidende* (se omslagets tredje side)



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)

INTERNATIONALE AFTALER

RÅDETS AFGØRELSE

af 13. maj 2013

om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Moldova om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Moldova om lettelse af udstedelsen af visa

(2013/296/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union,

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 77, stk. 2, litra a), sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a),

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

under henvisning til godkendelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I overensstemmelse med Rådets afgørelse 2012/353/EU ⁽¹⁾ blev aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Moldova om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Moldova om lettelse af udstedelsen af visa («aftalen») undertegnet den 27. juni 2012 med forbehold af dens indgåelse.

(2) Aftalen bør godkendes.

(3) Denne afgørelse udgør en udvikling af de bestemmelser i Schengenreglerne, som Det Forenede Kongerige ikke deltager i, jf. Rådets afgørelse 2000/365/EF af 29. maj 2000 om anmodningen fra Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne ⁽²⁾; Det Forenede Kongerige deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Det Forenede Kongerige.

(4) Denne afgørelse udgør en udvikling af de bestemmelser i Schengenreglerne, som Irland ikke deltager i, jf. Rådets afgørelse 2002/192/EF af 28. februar 2002 om anmodningen fra Irland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne ⁽³⁾; Irland deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Irland.

(5) I medfør af artikel 1 og 2 i protokol (nr. 22) om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Moldova om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Moldova om lettelse af udstedelsen af visa godkendes herved på Unionens vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet udpeger den person, som på Den Europæiske Unions vegne er beføjet til at foranstalte den notifikation, der er omhandlet i aftalens artikel 2 med henblik på at udtrykke Den Europæiske Unions samtykke til at blive bundet af aftalen ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ EUT L 174 af 4.7.2012, s. 4.

⁽²⁾ EFT L 131 af 1.6.2000, s. 43.

⁽³⁾ EFT L 64 af 7.3.2002, s. 20.

⁽⁴⁾ Datoen for aftalens ikrafttræden offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. maj 2013.

På Rådets vegne

S. COVENEY

Formand

AFTALE

mellem Den Europæiske Union og Republikken Moldova om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Moldova om lettelse af udstedelsen af visa

DEN EUROPÆISKE UNION,

og

REPUBLIKKEN MOLDOVA,

i det følgende benævnt »parterne«,

SOM HENVISER til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Moldova om lettelse af udstedelsen af visa, som trådte i kraft den 1. januar 2008,

SOM ØNSKER at gøre det endnu lettere at sikre den mellemfolkelige kontakt,

SOM ANERKENDER betydningen af i tide at indføre en visumfri rejseordning for moldoviske statsborgere, forudsat at betingelserne for velforvaltet og sikker mobilitet er opfyldt,

SOM TAGER HENSYN til protokollen om Schengenreglerne som integreret i Den Europæiske Union og til protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling for så vidt angår området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og som bekræfter, at denne aftales bestemmelser ikke gælder for Det Forenede Kongerige og Irland,

SOM TAGER HENSYN til protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og som bekræfter, at denne aftales bestemmelser ikke gælder for Danmark —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Moldova om lettelse af udstedelsen af visa, herefter benævnt »aftalen«, ændres i overensstemmelse med denne artikels bestemmelser:

1) I titlen erstattes »Det Europæiske Fællesskab« af »Den Europæiske Union«.

2) I artikel 2, stk. 1 og 2, erstattes »Fællesskabets« af »Unions« og i artikel 3, litra e), erstattes »fællesskabsretten« af »EU-retten«.

3) Artikel 4, stk. 1, ændres således:

a) Litra d) affattes således:

»d) for chauffører i international gods- eller passagertransport til medlemsstaternes område i køretøjer indregistreret i Republikken Moldova:

— en skriftlig anmodning fra det nationale forbund af transportvirksomheder i Republikken Moldova, som foretager international transport ad landevej, med angivelse af turenes formål, rute, varighed og hyppighed«.

b) Litra f) affattes således:

»f) for journalister og det tekniske personale, der ledsager journalister i arbejdsøjemed:

— attestering eller anden dokumentation udstedt af en faglig organisation eller ansøgerens arbejdsgiver for, at den pågældende person er uddannet journalist, og hvoraf det fremgår, at formålet med rejsen er at udføre journalistisk arbejde, eller at den pågældende person er medlem af det tekniske personale, der ledsager journalister i arbejdsøjemed«.

c) Litra k) affattes således:

»k) for nære pårørende — ægtefæller, børn (også adopterede børn), forældre (også formyndere), bedsteforældre og børnebørn — der besøger moldoviske statsborgere med lovligt ophold på medlemsstaternes område eller unionsborgere, der har ophold i den medlemsstat, hvori de er statsborgere:

— en skriftlig indbydelse fra værten«.

d) Følgende litra tilføjes:

»p) for deltagere i officielle EU-programmer for samarbejde på tværs af grænserne såsom Det Europæiske Naboskabs- og Partnerskabsinstrument (ENPI):

— en skriftlig indbydelse fra værtsorganisationen.«

4) Artikel 5, stk. 1-3, affattes således:

»1. Medlemsstaternes diplomatiske og konsulære repræsentationer udsteder visa til flere indrejser gældende i fem år til følgende kategorier af personer:

- a) medlemmer af nationale og regionale regeringer og parlamenter, forfatningsdomstole og højesteretter, såfremt de under udførelsen af deres pligter ikke er fritaget for visumpligten i medfør af nærværende aftale
- b) medlemmer af officielle delegationer, der, efter en officiel indbydelse stilet til Republikken Moldova, jævnligt skal deltage i officielle møder, konsultationer, forhandlinger eller udvekslingsprogrammer samt arrangementer afholdt af mellemstatslige organisationer på medlemsstaternes område
- c) ægtefæller og børn (også adopterede børn), der er under 21 år eller er forsørgelsesberettigede, og forældre (herunder formyndere), som besøger moldoviske statsborgere med lovligt ophold på medlemsstaternes område eller unionsborgere, der har ophold på den medlemsstats område, hvori de er statsborgere
- d) forretningsfolk og repræsentanter for erhvervsorganisationer, der jævnligt rejser til medlemsstaterne
- e) journalister og det tekniske personale, der ledsager journalister i arbejdsøjemed.

Uanset første afsnit begrænses gyldigheden af visa til flere indrejser, hvis behovet for eller intentionen om at rejse ofte eller regelmæssigt tydeligvis er begrænset til et kortere tidsrum, til dette tidsrum, navnlig når

- de i litra a) omhandlede personers embedsperiode
- gyldigheden af de i litra b) omhandlede personers status som medlem af en officiel delegation
- for så vidt angår de i litra c) omhandlede personer, gyldigheden af tilladelsen til moldoviske statsborgere med lovligt ophold i Den Europæiske Union til lovligt at opholde sig der

— gyldigheden af de i litra d) omhandlede personers status som repræsentanter for en erhvervsorganisation eller disses arbejdskontrakt

— de i litra e) omhandlede personers arbejdskontrakt

er på under fem år.

2. Medlemsstaternes diplomatiske og konsulære repræsentationer udsteder visa til flere indrejser med en gyldighed på et år til følgende kategorier af personer, forudsat at de i det foregående år har fået udstedt mindst ét visum og har gjort brug af det i overensstemmelse med reglerne om indrejse og ophold på den besøgte stats område til:

- a) medlemmer af officielle delegationer, der, efter en officiel indbydelse stilet til Republikken Moldova, jævnligt skal deltage i officielle møder, konsultationer, forhandlinger eller udvekslingsprogrammer samt arrangementer afholdt af mellemstatslige organisationer på medlemsstaternes område
- b) repræsentanter for organisationer i civilsamfundet, når de rejser i uddannelsesøjemed eller med henblik på deltagelse i seminarer eller konferencer, herunder inden for rammerne af udvekslingsprogrammer
- c) medlemmer af liberale erhverv, der deltager i internationale udstillinger, konferencer, symposier, seminarer eller andre lignende arrangementer, og som jævnligt rejser til medlemsstaterne
- d) chauffører i international gods- eller passagertransport til medlemsstaternes område i køretøjer indregistreret i Republikken Moldova
- e) medlemmer af tog-, kølevogns- eller lokomotivpersonalet i internationale tog, der kører til medlemsstaternes område
- f) personer, der deltager i videnskabelige, kulturelle eller kunstneriske aktiviteter, herunder universitets- og andre udvekslingsprogrammer, og som jævnligt rejser til medlemsstaterne
- g) studerende og universitetsuddannede under videreuddannelse, der jævnligt rejser i studie- eller uddannelsesøjemed, herunder inden for rammerne af udvekslingsprogrammer
- h) deltagere i internationale sportsarrangementer og deres professionelle ledsagere
- i) deltagere i officielle udvekslingsprogrammer arrangeret af venskabsbyer og andre lokaliteter

- j) deltagere i officielle EU-programmer for samarbejde på tværs af grænserne såsom Det Europæiske Naboskabs- og Partnerskabsinstrument (ENPI).

Uanset første afsnit begrænses gyldigheden af visa til flere indrejser, hvis behovet for eller intentionen om at rejse ofte eller regelmæssigt tydeligvis er begrænset til et kortere tidsrum, til dette tidsrum.

3. Medlemsstaternes diplomatiske og konsulære repræsentationer udsteder visa til flere indrejser med en gyldighed på mindst to år og højst fem år til de i stk. 2 nævnte personkategorier, forudsat at de i de foregående to år har gjort brug af et visum til flere indrejser med etårig gyldighed i overensstemmelse med reglerne om indrejse og ophold på den besøgte stats område, medmindre behovet for eller intentionen om at rejse ofte eller regelmæssigt tydeligvis er begrænset til et kortere tidsrum, og i så tilfælde begrænses gyldigheden af visummet til flere indrejser til dette tidsrum.«

5) Artikel 6 ændres således:

- a) I stk. 2 foretages følgende ændringer:

- i) indledningen affattes således:

»2. Med forbehold af stk. 4 beregnes der for følgende personkategorier ikke gebyr for behandlingen af visumansøgninger:«

- ii) i litra a) tilføjes følgende:

»eller unionsborgere, der har ophold i den medlemsstat, hvori de er statsborgere«

- iii) i litra j) tilføjes følgende:

»og det tekniske personale, der ledsager dem i arbejdsøjemed«

- iv) følgende litra tilføjes:

»p) unge i alderen op til 25 år, der deltager i seminarer, konferencer, sportsarrangementer, kulturelle eller uddannelsesmæssige begivenheder tilrettelagt af nonprofitorganisationer

q) repræsentanter for organisationer i civilsamfundet, når de rejser i uddannelsesøjemed eller med henblik på deltagelse i seminarer eller konferencer, også inden for rammerne af udvekslingsprogrammer

r) deltagere i officielle EU-programmer for samarbejde på tværs af grænserne såsom Det Europæiske Naboskabs- og Partnerskabsinstrument (ENPI).«

- v) følgende afsnit tilføjes:

»Første afsnit finder også anvendelse, når rejsens formål er transit.«

- b) Følgende stykke tilføjes:

»4. Hvis en medlemsstat samarbejder med en ekstern serviceudbyder med henblik på udstedelse af et visum, kan den eksterne serviceudbyder opkræve et servicegebyr. Servicegebyret skal stå i et rimeligt forhold til de omkostninger, som den eksterne serviceudbyder har afholdt ved udførelsen af sine opgaver, og må ikke overstige 30 EUR. Medlemsstaterne giver fortsat alle kategorier af ansøgere adgang til at indgive ansøgninger direkte til deres konsulater. Den eksterne serviceudbyder udøver sin virksomhed i overensstemmelse med visumkodeksen og under fuld overholdelse af moldovisk lovgivning.«

- 6) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 6a

Indgivelse af en ansøgning, uden at ansøgeren møder frem

Medlemsstaternes konsulater kan fravige kravet om personligt fremmøde i forbindelse med ansøgere, som de kender for deres integritet og pålidelighed, medmindre det kræves, at ansøgeren møder personligt frem med henblik på indsamling af biometriske identifikatorer.«

- 7) Artikel 8 affattes således:

»Artikel 8

Udrejse efter tab eller tyveri af dokumenter

Unionsborgere og moldoviske statsborgere, der har mistet deres identitetsdokumenter, eller som har fået disse dokumenter stjålet under ophold i Republikken Moldova eller medlemsstaterne, kan rejse ud af Republikken Moldovas eller medlemsstaternes område på gyldige identitetsdokumenter, der giver ret til at passere grænsen uden visum eller anden tilladelse, og som er udstedt af medlemsstaternes eller af Republikken Moldovas diplomatiske og konsulære repræsentationer.«

- 8) Artikel 10 ændres således:

- a) Titlen affattes således:

»Diplomat- og tjenstepas.«

- b) Stk. 2 affattes således:

»2. Moldoviske statsborgere, der er i besiddelse af et gyldigt biometrisk tjenestepas, har ret til indrejse i, udrejse af og transit gennem medlemsstaternes område uden visum.«

c) Følgende stykke tilføjes:

»3. De i stk. 1 og 2 omhandlede personer kan opholde sig på medlemsstaternes område i højst 90 dage for hver periode på 180 dage.«

9) Artikel 12, stk. 1, ændres således:

a) I første punktum erstattes »Det Europæiske Fællesskab« af »Den Europæiske Union«.

b) I andet punktum erstattes »Fællesskabet« af »Den Europæiske Union« og »Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber« af »Europa-Kommissionen«.

10) Artikel 13 ændres således:

a) Det eksisterende stykke nummereres som stk. 1.

b) Følgende stykke tilføjes:

»2. Bestemmelserne i eksisterende bilaterale aftaler eller ordninger mellem individuelle medlemsstater og Republikken Moldova, der er indgået inden denne aftales ikrafttrædelse, og som indeholder bestemmelser om fritagelse fra visumkravet for indehavere af ikke-biometriske tjenestepas, finder fortsat anvendelse, uden at det påvirker de pågældende medlemsstaters eller Republikken Moldovas ret til at opsigte eller suspendere disse bilaterale aftaler eller ordninger.«

11) I artikel 14 indsættes følgende som stk. 1:

»Republikken Moldova kan kun genindføre visumpligt for borgere eller bestemte kategorier af borgere i alle medlemsstater og ikke for borgere eller bestemte kategorier af borgere i individuelle medlemsstater.«

Artikel 2

Denne aftale ratificeres eller godkendes af parterne i overensstemmelse med deres respektive procedurer og træder i kraft den første dag i den anden måned efter den dato, hvor den sidste part meddeler den anden part, at ovennævnte procedurer er afsluttet.

Udfærdiget i Bruxelles, den syvogtyvende juni to tusind og tolv i to eksemplarer på hver af parternes officielle sprog, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Pentru Uniunea Europeană



За Република Молдова
Por la República de Moldavia
Za Moldavskou republiku
For Republikken Moldova
Für die Republik Moldau
Moldova Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία της Μολδαβίας
For the Republic of Moldova
Pour la République de Moldavie
Per la Repubblica moldova
Moldovas Republikas vārdā –
Moldovas Respublikos vardu
A Moldovai Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Moldova
Voor de Republiek Moldavië
W imieniu Republiki Mołdawii
Pela República da Moldova
Pentru Republica Moldova
Za Moldavskú republiku
Za Republiko Moldavijo
Moldovan tasavallan puolesta
För Republiken Moldavien
Pentru Republica Moldova



FÆLLESERKLÆRING OM SAMARBEJDE OM REJSEDOKUMENTER

Parterne er enige om, at det blandede udvalg, der nedsættes i henhold til aftalens artikel 12 som led i tilsynet med aftalens gennemførelse, bør vurdere, hvilken betydning de respektive rejsedokumenters sikkerhedsniveau har på den måde, hvorpå aftalen fungerer. Parterne er derfor enige om regelmæssigt at underrette hinanden om de foranstaltninger, der træffes for at undgå et stort antal forskellige rejsedokumenter og for at udvikle de tekniske sikkerhedsaspekter af rejsedokumenter, samt om de foranstaltninger, der træffes i forbindelse med personliggørelsesprocessen ved udstedelsen af rejsedokumenter.

DEN EUROPÆISKE UNIONS ERKLÆRING OM DE DOKUMENTER, DER SKAL INDGIVES, NÅR DER ANSØGES OM VISA TIL KORTVARIGT OPHOLD

Den Europæiske Union vil udarbejde en harmoniseret liste over den krævede dokumentation, jf. artikel 48, stk. 1, litra a), i visumkodeksen, for at sikre, at ansøgere fra Republikken Moldova principielt skal indgive den samme dokumentation til ansøgningen. Den Europæiske Union vil i udvalget give Republikken Moldova meddelelse, når en sådan liste er blevet udarbejdet. Den Europæiske Union vil desuden informere moldoviske statsborgere i henhold til artikel 47, stk. 1, litra a), i visumkodeksen.

DEN EUROPÆISKE UNIONS ERKLÆRING OM SAMARBEJDE MED EKSTERNE SERVICEUDBYDERE

Den Europæiske Union forpligter sig til kun at udlicitere modtagelsen af visumansøgninger som sidste udvej, når særlige omstændigheder eller forhold i tilknytning til den lokale situation gør sig gældende, f.eks. hvis der er et stort antal ansøgninger, og det ikke er muligt at indsamle disse og oplysninger i tide og under ordentlige forhold, eller det ikke er muligt at sikre en god territorial dækning i det pågældende tredjeland på anden måde, og hvor andre former for samarbejde ikke har vist sig at være hensigtsmæssige for den pågældende medlemsstat.

DEN EUROPÆISKE UNIONS ERKLÆRING OM LETTELSE AF UDSTEDELSEN AF VISA FOR FAMILIEMEDLEMMER

Den Europæiske Union noterer sig Republikken Moldovas forslag om at anvende en bredere definition af begrebet familiemedlemmer, der bør kunne drage fordel af lempelsen af reglerne for visumudstedelse, og den betydning, Republikken Moldova tillægger en forenkling af reglerne for bevægelsesfriheden for denne personkategori.

For at forbedre bevægelsesfriheden for et større antal personer med familiebånd (navnlig søskende og deres børn) til moldoviske statsborgere med lovligt ophold på medlemsstaternes område eller unionsborgere, der har ophold på den medlemsstats område, hvori de er statsborgere, opfordrer Den Europæiske Union medlemsstaternes konsulater til fuldt ud at anvende de eksisterende muligheder i visumkodeksen til at lempe reglerne for visumudstedelse til denne personkategori, herunder navnlig en forenkling af den dokumentation, der kræves af ansøgeren, fritagelse fra gebyret til behandling af ansøgningen og i givet fald til udstedelse af visa til flere indrejser.

FÆLLESERKLÆRING OM SCHWEIZ OG LIECHTENSTEIN

Parterne noterer sig de tætte forbindelser mellem Unionen og Schweiz og Liechtenstein, navnlig i henhold til aftalen af 26. oktober 2004 vedrørende disse landes associering i gennemførelsen, anvendelsen og videreudviklingen af Schengenreglerne.

Under disse omstændigheder er det ønskeligt, at myndighederne i Schweiz og Liechtenstein og Republikken Moldova snarest indgår bilaterale aftaler om lettelse af udstedelsen af visa til kortvarigt ophold svarende til ændringsaftalen.

RÅDETS AFGØRELSE

af 13. maj 2013

**om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Ukraine om ændring af aftalen mellem
Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om lettelse af udstedelsen af visa**

(2013/297/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union,

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 77, stk. 2, litra a), sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a),

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

under henvisning til godkendelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I overensstemmelse med Rådets afgørelse 2012/428/EU ⁽¹⁾ blev aftalen mellem Den Europæiske Union og Ukraine om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om lettelse af udstedelsen af visa (»aftalen«) undertegnet den 23. juli 2012 med forbehold af dens indgåelse.
- (2) Aftalen bør godkendes.
- (3) Denne afgørelse udgør en udvikling af de bestemmelser i Schengenreglerne, som Det Forenede Kongerige ikke deltager i, jf. Rådets afgørelse 2000/365/EF af 29. maj 2000 om anmodningen fra Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne ⁽²⁾. Det Forenede Kongerige deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Det Forenede Kongerige.
- (4) Denne afgørelse udgør en udvikling af de bestemmelser i Schengenreglerne, som Irland ikke deltager i, jf. Rådets afgørelse 2002/192/EF af 28. februar 2002 om anmodningen fra Irland om at deltage i visse bestem-

melser i Schengenreglerne ⁽³⁾. Irland deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Irland.

- (5) I medfør af artikel 1 og 2 i protokollen (nr. 22) om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Den Europæiske Union og Ukraine om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om lettelse af udstedelsen af visa godkendes herved på Unionens vegne.

Aftalens tekst er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet udpeger den eller de personer, som på Unionens vegne er beføjet til at foranstalte den notifikation, der er omhandlet i aftalens artikel 2 med henblik på at udtrykke Unionens samtykke til at blive bundet af aftalen ⁽⁴⁾.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. maj 2013.

På Rådets vegne

S. COVENEY

Formand

⁽¹⁾ EUT L 199 af 26.7.2012, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 131 af 1.6.2000, s. 43.

⁽³⁾ EFT L 64 af 7.3.2002, s. 20.

⁽⁴⁾ Datoen for aftalens ikrafttræden vil blive offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

AFTALE

mellem Den Europæiske Union og Ukraine om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om lettelse af udstedelsen af visa

DEN EUROPÆISKE UNION,

på den ene side, og

UKRAINE,

på den anden side,

i det følgende benævnt »parterne«,

SOM HENVISER til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om lettelse af udstedelsen af visa, som trådte i kraft den 1. januar 2008,

SOM ØNSKER at gøre det endnu lettere at sikre den mellemfolkelige kontakt,

SOM ANERKENDER betydningen af i tide at indføre en visumfri rejseordning for ukrainske statsborgere, forudsat at betingelserne for velforvaltet og sikker mobilitet er opfyldt,

SOM TAGER HENSYN til ikrafttrædelsen af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 810/2009 af 13. juli 2009 om en fællesskabskodeks for visa (visumkodeks) ⁽¹⁾, der navnlig omfatter en obligatorisk forpligtelse til at begrunde afslag på visum og ansøgernes ret til at klage i tilfælde af afslag

SOM TAGER HENSYN til protokollen om Schengenreglerne som integreret i Den Europæiske Union og protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling for så vidt angår området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og som bekræfter, at denne aftales bestemmelser ikke gælder for Det Forenede Kongerige og Irland,

SOM TAGER HENSYN til protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og som bekræfter, at denne aftales bestemmelser ikke gælder for Kongeriget Danmark —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om lettelse af udstedelsen af visa, herefter benævnt »aftalen«, ændres i overensstemmelse med denne artikels bestemmelser:

1) I titlen erstattes ordene »Det Europæiske Fællesskab« af ordene »Den Europæiske Union«.

2) I artikel 1, stk. 2, indsættes følgende som første afsnit:

»Ukraine kan kun genindføre visumpligt for borgere eller bestemte kategorier af borgere i alle medlemsstater og ikke for borgere eller bestemte kategorier af borgere i individuelle medlemsstater.«

3) I artikel 2, stk. 1 og 2, erstattes »Fællesskabets« af »Den Europæiske Unions«.

4) I artikel 3, litra e), erstattes ordet »fællesskabsretten« af ordet »EU-retten«.

5) Artikel 4, stk. 1, ændres således:

a) litra c) affattes således:

»c) for chauffører i international gods- eller passagertransport til medlemsstaternes område i køretøjer indregistreret i Ukraine:

— en skriftlig anmodning fra det nationale forbund af transportvirksomheder i Ukraine, som foretager international transport ad landevej, med angivelse af turens formål, varighed, destination(er) og hyppighed«

b) litra e) affattes således:

»e) for journalister og det tekniske personale, der ledsager journalister i arbejdsøjemed:

— attestering eller anden dokumentation udstedt af en faglig organisation eller ansøgerens arbejdsgiver for, at den pågældende person er uddannet journalist, og hvoraf det fremgår, at formålet med rejsen er at udføre journalistisk arbejde eller at den pågældende person er medlem af det tekniske personale, der ledsager journalister i arbejdsøjemed«

c) litra i) affattes således:

»i) for deltagere i officielle udvekslingsprogrammer arrangeret af venskabsbyer og andre kommunale myndigheder:

⁽¹⁾ EUT L 243 af 15.9.2009, s. 1.

- en skriftlig indbydelse fra disse byers borgmester/kommunalbestyrelsesformand eller andre kommunale enheder«

d) litra j) affattes således:

- »j) for nære pårørende — ægtefæller, børn (også adopterede), forældre (også formyndere), bedsteforældre og børnebørn — der besøger ukrainske statsborgere med lovligt ophold på medlemsstaternes område eller unionsborgere, der har ophold i den medlemsstat, hvori de er statsborgere:

- en skriftlig indbydelse fra værten«

e) litra m) affattes således:

- »m) til besøg af lægelige årsager og for de nødvendige ledsagende personer:

- et officielt dokument fra den behandlende institution, som bekræfter behovet for behandling på denne institution og for at være ledsaget, og dokumentation for, at vedkommende har tilstrækkelige finansielle midler til at betale for lægebehandlingen«

f) følgende litra tilføjes:

- »n) for repræsentanter for organisationer i civilsamfundet, når de rejser i uddannelsesøjemed eller med henblik på deltagelse i seminarer og konferencer, også inden for rammerne af udvekslingsprogrammer:

- en skriftlig indbydelse fra værtsorganisationen, en bekræftelse af, at den pågældende repræsentater civilsamfundsorganisationen, og en attesting fra det relevante register af, at der er oprettet en sådan organisation, udstedt af en statslig myndighed efter national lovgivning

- o) for medlemmer af liberale erhverv, der deltager i internationale udstillinger, konferencer, symposier, seminarer eller andre lignende arrangementer, der afholdes på medlemsstaternes område:

- en skriftlig anmodning fra værtsorganisationen, der bekræfter, at den pågældende person deltager i arrangementet

p) for repræsentanter for religiøse samfund:

- en skriftlig anmodning fra et religiøst samfund, der er registreret i Ukraine med angivelse af rejsens formål, varighed og hyppighed

q) for deltagere i officielle EU-programmer for samarbejde på tværs af grænserne såsom Det Euro-

pæiske Naboskabs- og Partnerskabsinstrument (ENPI):

- en skriftlig indbydelse fra værtsorganisationen.«

6) Artikel 5, stk. 1, 2 og 3, affattes således:

»1. Medlemsstaternes diplomatiske og konsulære repræsentationer udsteder visa til flere indrejser gældende i fem år til følgende kategorier af personer:

a) medlemmer af nationale og regionale regeringer og parlamenter, forfatningsdomstole og højesteretter, nationale og regionale anklagere og deres stedfortrædere, såfremt de under udførelsen af deres pligter ikke er fritaget for visumpligten i medfør af nærværende aftale

b) medlemmer af officielle delegationer, der efter en officiel indbydelse stilet til Ukraine, regelmæssigt skal deltage i officielle møder, konsultationer, forhandlinger eller udvekslingsprogrammer samt arrangementer afholdt af mellemstatslige organisationer på en medlemsstats område

c) ægtefæller og børn (også adopterede), der er under 21 år eller er forsørgelsesberettigede, og forældre (herunder formyndere), som besøger ukrainske statsborgere med lovligt ophold på medlemsstaternes område eller unionsborgere, der har ophold på den medlemsstats område, hvori de er statsborgere

d) forretningsfolk og repræsentanter for erhvervsorganisationer, der jævnligt rejser til medlemsstaterne

e) for journalister og det tekniske personale, der ledsager journalister i arbejdsøjemed.

Uanset første afsnit begrænses gyldigheden af visa til flere indrejser, hvis behovet for eller intentionen om at rejse ofte eller regelmæssigt tydeligvis er begrænset til et kortere tidsrum, til dette tidsrum, navnlig når

- de i litra a) omhandlede personers embedsperiode

- gyldigheden af de i litra b) omhandlede personers status som medlem af en officiel delegation

- for så vidt angår de i litra c) omhandlede personer, gyldigheden af tilladelsen til ukrainske statsborgere med lovligt ophold i Den Europæiske Union til lovligt at opholde sig der

- gyldigheden af de i litra d) omhandlede personers status som repræsentanter for en erhvervsorganisation eller disses arbejdskontrakt

- de i litra e) omhandlede personers arbejdskontrakt

er på under fem år.

2. Medlemsstaternes diplomatiske og konsulære repræsentationer udsteder visa til flere indrejser med en gyldighed på et år til følgende kategorier af personer, forudsat at de i det foregående år har fået udstedt mindst ét visum og har gjort brug af det i overensstemmelse med reglerne om indrejse og ophold på den besøgte stats område til:

- a) chauffører i international gods- eller passagertransport til medlemsstaternes område i køretøjer indregistreret i Ukraine
- b) medlemmer af tog-, kølevogns- eller lokomotivpersonalet i internationale tog, der kører til medlemsstaternes område
- c) personer, der deltager i videnskabelige, kulturelle eller kunstneriske aktiviteter, herunder universitets- og andre udvekslingsprogrammer, og som jævnligt rejser til medlemsstaterne
- d) deltagere i internationale sportsarrangementer og deres professionelle ledsagere
- e) deltagere i officielle udvekslingsprogrammer arrangeret af venskabsbyer og andre kommunale myndigheder
- f) repræsentanter for organisationer i civilsamfundet, der regelmæssigt rejser til medlemsstaterne i uddannelsesøjemed eller med henblik på deltagelse i seminarer og konferencer, også inden for rammerne af udvekslingsprogrammer
- g) deltagere i officielle EU-programmer for samarbejde på tværs af grænserne såsom Det Europæiske Naboligheds- og Partnerskabsinstrument (ENPI):
- h) studerende og universitetsuddannede under videreuddannelse, der jævnligt rejser i studie- eller uddannelsesøjemed, herunder inden for rammerne af udvekslingsprogrammer
- i) repræsentanter for religiøse samfund
- j) medlemmer af liberale erhverv, der deltager i internationale udstillinger, konferencer, symposier, seminarer eller andre lignende arrangementer, der afholdes på medlemsstaternes område
- k) personer, der af lægelige årsager har brug for regelmæssigt at indrejse, og de nødvendige ledsagende personer.

Uanset første afsnit begrænses gyldigheden af visa til flere indrejser, hvis behovet for eller intentionen om at rejse ofte eller regelmæssigt tydeligvis er begrænset til et kortere tidsrum, til dette tidsrum.

3. Medlemsstaternes diplomatiske og konsulære repræsentationer udsteder visa til flere indrejser med en gyldighed på mindst to år og højst fem år til de i stk. 2

nævnte personkategorier, forudsat at de i de foregående to år har gjort brug af et visum til flere indrejser med etårig gyldighed i overensstemmelse med reglerne om indrejse og ophold på den besøgte stats område, medmindre behovet for eller intentionen om at rejse ofte eller regelmæssigt tydeligvis er begrænset til et kortere tidsrum, og i så tilfælde begrænses gyldigheden af visummet til flere indrejser til dette tidsrum.»

7) Artikel 6 ændres således:

a) Stk. 3 affattes således:

»3. Medlemsstaterne opkræver et gebyr på 70 EUR for behandlingen af visumansøgninger, når ansøgeren på grundlag af afstanden mellem dennes opholdssted og det sted, hvor ansøgningen er indgivet, har anmodet om, at der træffes afgørelse om ansøgningen inden tre dage fra indgivelsen af denne, og konsulatet har accepteret at træffe afgørelse inden tre dage.«

b) I stk. 4:

i) affattes indledningen således:

»4. Med forbehold af stk. 5 beregnes der for følgende personkategorier ikke gebyr for behandlingen af visumansøgninger:«

ii) i litra a) tilføjes følgende:

»eller unionsborgere, der har ophold i den medlemsstat, hvori de er statsborgere«

iii) i litra i) tilføjes følgende:

»og andre kommunale myndigheder«

iv) i litra j) tilføjes følgende:

»og det tekniske personale, der ledsager journalister i arbejdsøjemed«

v) tilføjes følgende litra:

»o) repræsentanter for religiøse samfund

p) medlemmer af liberale erhverv, der deltager i internationale udstillinger, konferencer, symposier, seminarer eller andre lignende arrangementer, der afholdes på medlemsstaternes område

q) unge i alderen op til 25 år, der deltager i seminarer, konferencer, sportsarrangementer, kulturelle eller uddannelsesmæssige begivenheder tilrettelagt af nonprofitorganisationer

r) repræsentanter for organisationer i civilsamfundet, når de rejser i uddannelsesøjemed eller med henblik på deltagelse i seminarer og konferencer, også inden for rammerne af udvekslingsprogrammer

- s) deltagere i officielle EU-programmer for samarbejde på tværs af grænserne såsom Det Europæiske Naboskabs- og Partnerskabsinstrument (ENPI).«

vi) tilføjes følgende afsnit:

»Første afsnit finder også anvendelse, når rejsens formål er transit.«

c) Følgende stykke tilføjes:

»5. Hvis en medlemsstat samarbejder med en ekstern serviceudbyder med henblik på udstedelse af et visum, kan den eksterne serviceudbyder opkræve et servicegebyr. Servicegebyret skal stå i et rimeligt forhold til de omkostninger, som den eksterne serviceudbyder har afholdt ved udførelsen af sine opgaver, og må ikke overstige 30 EUR. Medlemsstaterne giver fortsat alle kategorier af ansøgere adgang til at indgive ansøgninger direkte til deres konsulater. Hvis det kræves, at ansøgerne får en aftale om indgivelse af en ansøgning, skal denne som hovedregel finde sted inden to uger fra det tidspunkt, hvor der blev anmodet om en aftale.«

8) Artikel 10 ændres således:

a) Titlen affattes således:

»Diplomat- og tjenestepas«

b) I stk. 2, som bliver til stk. 3, erstattes »i stk. 1« af »i stk. 1 og 2«

c) Følgende nye stk. 2 indsættes:

»2. Ukrainske statsborgere, der er i besiddelse af et gyldigt biometrisk tjenestepas, har ret til indrejse i, udrejse af og transit gennem medlemsstaternes område uden visum.«

9) Artikel 12, stk. 1, ændres således:

a) I første punktum erstattes ordene »Det Europæiske Fællesskab« af ordene »Den Europæiske Union«.

b) I andet punktum erstattes ordet »Fællesskabet« af ordene »Den Europæiske Union« og ordene »Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber« af ordet »Europa-Kommissionen«.

10) Artikel 13 ændres således:

a) Det eksisterende stykke bliver nummereret som stk. 1.

b) Følgende stykke tilføjes:

»2. Bestemmelserne i eksisterende bilaterale aftaler eller ordninger mellem individuelle medlemsstater og Ukraine, der er indgået inden denne aftales ikrafttrædelse, og som indeholder bestemmelser om fritagelse fra visumpligten for indehavere af ikke-biometriske tjenestepas, finder fortsat anvendelse, uden at det påvirker de pågældende medlemsstaters eller Ukraines ret til at opsigte eller suspendere disse bilaterale aftaler eller ordninger.«

Artikel 2

Denne aftale ratificeres eller godkendes af parterne i overensstemmelse med deres respektive procedurer og træder i kraft den første dag i den anden måned efter den dato, hvor den sidste part meddeler den anden part, at ovennævnte procedurer er afsluttet.

Udfærdiget i Bruxelles den treogtyvende juli to tusind og tolv i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og ukrainsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
За Європейське Співтовариство



За Україна
Por Ucraina
Za Ukrajinu
For Ukraine
Für die Ukraine
Ukraina nimel
Για την Ουκρανία
For Ukraine
Pour l'Ukraine
Per l'Ucraina
Ukrainas vārdā
Ukrainos vardu
Ukrajna részéről
Għall-Ukrajna
Voor Oekraïne
W imieniu Ukrainy
Pela Ucrânia
Pentru Ucraina
Za Ukrajinu
Za Ukrajino
Ukrainan puolesta
På Ukrainas vägnar
За Україну



**DEN EUROPÆISKE UNIONS ERKLÆRING OM DE DOKUMENTER, DER SKAL INDGIVES, NÅR DER
ANSØGES OM VISA TIL KORTVARIGT OPHOLD**

Den Europæiske Union vil udarbejde en harmoniseret liste over den krævede dokumentation, jf. artikel 48, stk. 1, litra a), i visumkodeksen, for at sikre, at ansøgere fra Ukraine principielt skal indgive den samme dokumentation til ansøgningen.

DEN EUROPÆISKE UNIONS ERKLÆRING OM LEMPELSE AF VISUMREGLERNE FOR FAMILIEMEDLEMMER

Den Europæiske Union noterer sig Ukraines forslag om at anvende en bredere definition af begrebet familiemedlemmer, som bør kunne drage fordel af lempelsen af reglerne for visumudstedelse, og den betydning, Ukraine tillægger en forenkling af reglerne for bevægelsesfriheden for denne personkategori.

For at forbedre bevægelsesfriheden for et større antal personer med familiebånd (navnlig søskende og deres børn) til ukrainske statsborgere med lovligt ophold på medlemsstaternes område eller unionsborgere, der har ophold på den medlemsstats område, hvori de er statsborgere, opfordrer Den Europæiske Union medlemsstaternes konsulater til fuldt ud at anvende de eksisterende muligheder i visumkodeksen til at lempe reglerne for visumudstedelse til denne personkategori, herunder navnlig en forenkling af den dokumentation, der kræves af ansøgeren, fritagelse fra gebyret til behandling af ansøgningen og i givet fald til udstedelse af visa til flere indrejser.

DEN EUROPÆISKE UNIONS ERKLÆRING VEDRØRENDE AFTALENS ARTIKEL 10, STK. 2

Den Europæiske Union kan suspendere anvendelsen af en del af aftalen, navnlig artikel 10, stk. 2, efter proceduren i artikel 14, stk. 5, såfremt Ukraine misbruger bestemmelserne i artikel 10, stk. 2, eller anvendelsen af disse bestemmelser fører til en trussel mod den offentlige sikkerhed. Hvis anvendelsen af artikel 10, stk. 2, er stillet i bero, vil Den Europæiske Union indlede høringer inden for rammerne af det ved aftalen nedsatte udvalg med henblik på at løse de problemer, der førte til denne suspension.

FÆLLESERKLÆRING OM SCHWEIZ OG LIECHTENSTEIN

Parterne noterer sig de tætte forbindelser mellem Unionen og Schweiz og Liechtenstein, navnlig i henhold til aftalen af 26. oktober 2004 vedrørende disse landes associering i gennemførelsen, anvendelsen og videreudviklingen af Schengenreglerne.

Under disse omstændigheder er det ønskeligt, at myndighederne i Schweiz og Liechtenstein og Ukraine snarest indgår bilaterale aftaler om lettelse af udstedelsen af visa til kortvarigt ophold svarende til ændringsaftalen.

FORORDNINGER

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 570/2013

af 17. juni 2013

om godkendelse af aktivstoffet geraniol, jf. Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1107/2009 om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler, og om ændring af bilaget til gennemførelsesforordning (EU) nr. 540/2011

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

Den udpegede rapporterende medlemsstat forelagde et udkast til vurderingsrapport den 30. juni 2011.

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1107/2009 af 21. oktober 2009 om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler og om ophævelse af Rådets direktiv 79/117/EØF og 91/414/EØF ⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 2, og artikel 78, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 80, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1107/2009 finder direktiv 91/414/EØF ⁽²⁾, for så vidt angår godkendelsesprocedure og -betingelser, anvendelse på aktivstoffer, for hvilke der inden den 14. juni 2011 er truffet en afgørelse i overensstemmelse med direktivets artikel 6, stk. 3. Med hensyn til geraniol er betingelserne i artikel 80, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1107/2009 opfyldt ved Kommissionens afgørelse 2011/266/EU ⁽³⁾.

(2) Det Forenede Kongerige modtog den 7. marts 2008 en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i direktiv 91/414/EØF fra Eden Research PLC om optagelse af aktivstoffet geraniol i bilag I til direktiv 91/414/EØF. Ved afgørelse 2011/266/EU blev det bekræftet, at dossieret var fuldstændigt og således principielt kunne anses for at opfylde data- og informationskravene i bilag II og III til direktiv 91/414/EØF.

(3) For dette aktivstof er virkningerne på menneskers og dyrs sundhed og miljøet blevet vurderet i henhold til bestemmelserne i artikel 6, stk. 2 og 4, i direktiv 91/414/EØF for de anvendelsesformål, som ansøgeren har foreslået.

(4) Udkastet til vurderingsrapport er blevet behandlet af medlemsstaterne og Den Europæiske Fødevarerikkerhedsautoritet (i det følgende benævnt »autoriteten«). Autoriteten forelagde den 15. oktober 2012 Kommissionen sin konklusion om risikovurderingen af pesticidrisikoen ved aktivstoffet geraniol ⁽⁴⁾. Udkastet til vurderingsrapport og autoritetens konklusioner blev behandlet af medlemsstaterne og Kommissionen i Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed, og udkastet til vurderingsrapport blev færdigbehandlet den 17. maj 2013 med Kommissionens reviderede vurderingsrapport om geraniol.

(5) Det fremgår af de forskellige undersøgelser, at plantebeskyttelsesmidler, der indeholder geraniol, kan forventes generelt at opfylde kravene i artikel 5, stk. 1, litra a) og b), og artikel 5, stk. 3, i direktiv 91/414/EØF, især med hensyn til de anvendelsesformål, der er undersøgt og udførligt beskrevet i Kommissionens reviderede vurderingsrapport. Geraniol bør derfor godkendes.

(6) Det er imidlertid, i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1107/2009, sammenholdt med samme forordnings artikel 6, og på grundlag af den foreliggende videnskabelige og tekniske viden, nødvendigt at fastsætte visse betingelser og begrænsninger. Det bør navnlig kræves, at der fremlægges yderligere bekræftende oplysninger.

(7) Før et aktivstof godkendes, bør medlemsstaterne og de berørte parter have en rimelig frist til at forberede sig, så de kan opfylde de nye krav, godkendelsen medfører.

⁽¹⁾ EUT L 309 af 24.11.2009, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 230 af 19.8.1991, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 114 af 4.5.2011, s. 3.

⁽⁴⁾ EFSA Journal (2012) 10(11):2915. Foreligger online: www.efsa.europa.eu

(8) Uden at det berører de forpligtelser, der i henhold til forordning (EF) nr. 1107/2009 følger af godkendelsen, bør følgende betingelser dog finde anvendelse i betragtning af den særlige situation, der er opstået efter overgangen fra direktiv 91/414/EØF til forordning (EF) nr. 1107/2009. Medlemsstaterne bør have en frist på seks måneder efter godkendelsen til at tage eksisterende godkendelser af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder geraniol, op til fornyet overvejelse. Medlemsstaterne bør ændre eller erstatte godkendelserne eller kalde dem tilbage, alt efter hvad der er relevant. Uanset ovenstående frist bør der afsættes en længere periode til indgivelse og vurdering af det ajourførte fuldstændige dossier, jf. bilag III til direktiv 91/414/EØF, for hvert plantebeskyttelsesmiddel og for hvert påtænkt anvendelsesformål i overensstemmelse med de ensartede principper.

(9) Erfaringerne med optagelsen i bilag I til direktiv 91/414/EØF af aktivstoffer, som er vurderet inden for rammerne af Kommissionens forordning (EØF) nr. 3600/92 af 11. december 1992 om de nærmere bestemmelser for iværksættelsen af første fase af det arbejdsprogram, der er omhandlet i artikel 8, stk. 2, i Rådets direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler⁽¹⁾, har vist, at der kan opstå vanskeligheder med fortolkningen af de pligter, som indehavere af eksisterende godkendelser har med hensyn til adgang til data. For at undgå yderligere vanskeligheder synes det derfor nødvendigt at præcisere medlemsstaternes pligter, især pligten til at kontrollere, at indehaveren af en godkendelse kan påvise, at han har adgang til et dossier, der opfylder kravene i bilag II til direktivet. Denne præcisering pålægger dog ikke medlemsstaterne eller indehavere af godkendelser nye forpligtelser i forhold til de hidtil vedtagne direktiver om ændring af bilag I til det pågældende direktiv eller i forhold til forordningerne om godkendelse af aktivstoffer.

(10) I henhold til artikel 13, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1107/2009 bør bilaget til gennemførelsesforordning (EU) nr. 540/2011 af 25. maj 2011 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1107/2009 for så vidt angår listen over godkendte aktivstoffer⁽²⁾ ændres i overensstemmelse hermed.

(11) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarer og Dyresundhed —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Godkendelse af aktivstof

Aktivstoffet geraniol, som opført i bilag I, godkendes på de betingelser, der er fastsat i samme bilag.

Artikel 2

Revurdering af plantebeskyttelsesmidler

1. Om nødvendigt ændrer eller tilbagekalder medlemsstaterne i henhold til forordning (EF) nr. 1107/2009 senest den 31. maj 2014 eksisterende godkendelser af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder geraniol som aktivstof.

Inden da skal medlemsstaterne navnlig kontrollere, at betingelserne i bilag I til nærværende forordning er overholdt, dog ikke betingelserne i kolonnen vedrørende særlige bestemmelser i samme bilag, og at indehaveren af godkendelsen er i besiddelse af eller har adgang til et dossier, der opfylder kravene i bilag II til direktiv 91/414/EØF, jf. betingelserne i direktivets artikel 13, stk. 1-4, samt artikel 62 i forordning (EF) nr. 1107/2009.

2. Uanset stk. 1 revurderer medlemsstaterne for hvert godkendt plantebeskyttelsesmiddel, der indeholder geraniol, enten som eneste aktivstof eller som ét af flere aktivstoffer, som alle er optaget i bilaget til gennemførelsesforordning (EU) nr. 540/2011 senest pr. 30. november 2013, midlet i overensstemmelse med de ensartede principper i artikel 29, stk. 6, i forordning (EF) nr. 1107/2009 på grundlag af et dossier, der opfylder kravene i bilag III til direktiv 91/414/EØF, idet der samtidig tages højde for kolonnen vedrørende særlige bestemmelser i bilag I til nærværende forordning. På grundlag af den vurdering fastslår medlemsstaterne, om midlet opfylder kravene i artikel 29, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1107/2009.

Derefter skal medlemsstaterne:

a) hvis det drejer sig om et middel, der indeholder geraniol som eneste aktivstof, om nødvendigt ændre godkendelsen eller trække den tilbage senest den 31. maj 2015, eller

b) hvis det drejer sig om et middel, der indeholder geraniol som ét af flere aktivstoffer, om nødvendigt ændre eller tilbagekalde godkendelsen senest den 31. maj 2015 eller senest den dato, der er fastsat for en sådan ændring eller tilbagekaldelse i den eller de pågældende retsakter, hvorved det eller de pågældende stoffer blev optaget i bilag I til direktiv 91/414/EØF, eller hvorved det eller de pågældende stoffer blev godkendt, alt efter hvilket der er det seneste tidspunkt.

⁽¹⁾ EFT L 366 af 15.12.1992, s. 10.

⁽²⁾ EUT L 153 af 11.6.2011, s. 1.

*Artikel 3***Ændring af gennemførelsesforordning (EU) nr. 540/2011**

Bilaget til gennemførelsesforordning (EU) nr. 540/2011 ændres som angivet i bilag II til nærværende forordning.

*Artikel 4***Ikrafttrædelse og anvendelsesdato**

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. december 2013.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 2013.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand

BILAG I

Almindeligt anvendt navn, identifikationsnr.	IUPAC-navn	Renhed ⁽¹⁾	Godkendelsesdato	Udløbsdato for stoffets godkendelse	Særlige bestemmelser
Geraniol CAS-nr. 106-24-1 CIPAC-nr. 968	(E) 3,7-dimethyl-2,6-octadien-1-ol	≥ 980 g/kg	1. december 2013	30. november 2023	Med henblik på gennemførelsen af de i artikel 29, stk. 6, i forordning (EF) nr. 1107/2009 nævnte ensartede principper skal der tages hensyn til konklusionerne i den reviderede vurderingsrapport om geraniol, særlig tillæg I og II, som færdigbehandlet i Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed den 17. maj 2013. Ved denne samlede vurdering skal medlemsstaterne være særlig opmærksomme på: — at beskytte brugerne, arbejdstagerne, tilstedeværende og residerter og sikre, at anvendelsesbetingelserne omfatter brug af egnede personlige værnemidler, hvis det er relevant — beskyttelsen af grundvandet, når stoffet anvendes i områder med sårbare jordbunds- og/eller klimaforhold — risikoen for vandorganismer — risikoen for insektædende fugle og pattedyr. Anvendelsesbetingelserne skal omfatte risikobegrænsende foranstaltninger, hvis det er relevant. Ansøgeren fremlægger bekræftende oplysninger om: a) data, der sammenligner geraniols naturlige baggrundseksposeringssituationer i forhold til eksponeringen for geraniol som et plantebeskyttelsesmiddel. Disse data skal omfatte menneskers eksponering såvel som fugles, pattedyrs og vandorganismeres eksponering b) grundvandets eksponering. Ansøgeren fremlægger disse oplysninger for Kommissionen, medlemsstaterne og autoriteten senest den 30. november 2015.

⁽¹⁾ Yderligere oplysninger om aktivstoffets identitet og specifikation fremgår af den reviderede vurderingsrapport.

BILAG II

I del B i bilaget til gennemførelsesforordning (EU) nr. 540/2011 indsættes følgende:

Nummer	Almindeligt anvendt navn, identifikationsnr.	IUPAC-navn	Renhed (*)	Godkendelsesdato	Udløbsdato for stoffets godkendelse	Særlige bestemmelser
»46	Geraniol CAS-nr. 106-24-1 CIPAC-nr. 968	(E) 3,7-dimethyl-2,6-octadien-1-ol	≥ 980 g/kg	1. december 2013	30. november 2023	Med henblik på gennemførelsen af de i artikel 29, stk. 6, i forordning (EF) nr. 1107/2009 nævnte ensartede principper skal der tages hensyn til konklusionerne i den reviderede vurderingsrapport om geraniol, særlig tillæg I og II, som færdigbehandlet i Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed den 17. maj 2013. Ved denne samlede vurdering skal medlemsstaterne være særlig opmærksomme på: — at beskytte brugerne, arbejdstagerne, tilstedeværende og resider og sikre, at anvendelsesbetingelserne omfatter brug af egnede personlige værnemidler, hvis det er relevant — beskyttelsen af grundvandet, når stoffet anvendes i områder med sårbare jordbunds- og/eller klimaforhold — risikoen for vandorganismer — risikoen for insektædende fugle og pattedyr. Anvendelsesbetingelserne skal omfatte risikobegrænsende foranstaltninger, hvis det er relevant. Ansøgeren fremlægger bekræftende oplysninger om: a) data, der sammenligner geraniols naturlige baggrundseksponeringssituationer i forhold til eksponeringen for geraniol som et plantebeskyttelsesmiddel. Disse data skal omfatte menneskers eksponering såvel som fugles, pattedyrs og vandorganismer eksponering b) grundvandets eksponering. Ansøgeren fremlægger disse oplysninger for Kommissionen, medlemsstaterne og autoriteten senest den 30. november 2015.

(*) Yderligere oplysninger om aktivstoffets identitet og specifikation fremgår af den reviderede vurderingsrapport.»

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 571/2013**af 19. juni 2013****om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ⁽¹⁾,

under henvisning til Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 af 7. juni 2011 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 for så vidt angår frugt og grøntsager og forarbejdede frugter og grøntsager ⁽²⁾, særlig artikel 136, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes der på basis af resultatet af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterier for

Kommissionens fastsættelse af faste importværdier for tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i del A i bilag XVI til nævnte forordning.

- (2) Der beregnes hver arbejdsdag en fast importværdi i henhold til artikel 136, stk. 1, i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 under hensyntagen til varierende daglige data. Derfor bør nærværende forordning træde i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende* —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier som omhandlet i artikel 136 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 2013.

*På Kommissionens vegne
For formanden*

Jerzy PLEWA
*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 157 af 15.6.2011, s. 1.

BILAG

Faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)		
KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	MK	43,1
	TR	61,2
	ZZ	52,2
0707 00 05	MK	32,3
	TR	121,6
	ZZ	77,0
0709 93 10	MA	106,4
	TR	148,0
	ZZ	127,2
0805 50 10	AR	92,3
	TR	102,5
	ZA	101,6
	ZZ	98,8
0808 10 80	AR	179,4
	BR	111,5
	CL	136,7
	CN	96,0
	NZ	133,3
	US	145,5
	UY	165,4
	ZA	118,6
	ZZ	135,8
0809 10 00	IL	342,4
	TR	236,9
	ZZ	289,7
0809 29 00	TR	376,9
	US	660,1
	ZZ	518,5
0809 30	IL	214,0
	MA	207,9
	TR	179,1
	ZZ	200,3
0809 40 05	CL	149,9
	IL	308,9
	ZA	118,0
	ZZ	192,3

⁽¹⁾ Landefortegnelse fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19). Koden »ZZ« = »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 572/2013**af 19. juni 2013****om tildeling af importlicenser på grundlag af de ansøgninger, der er indgivet i løbet af de første syv dage af juni 2013 inden for rammerne af de toldkontingenter for fjerkrækød, der er åbnet ved forordning (EF) nr. 533/2007**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

ud fra følgende betragtninger:

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ⁽¹⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1301/2006 af 31. august 2006 om fælles regler for administration af toldkontingenter for import af landbrugsprodukter på grundlag af en importlicensordning ⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 2,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 533/2007 af 14. maj 2007 om åbning og forvaltning af toldkontingenter for fjerkrækød ⁽³⁾, særlig artikel 5, stk. 6, og

(1) Ved forordning (EF) nr. 533/2007 er der åbnet toldkontingenter for import af fjerkrækød.

(2) De ansøgninger om importlicenser, der er indgivet i løbet af de første syv dage af juni 2013 for delperioden 1. juli-30. september 2013, overstiger for visse kontingenter de disponible mængder. Det bør derfor fastsættes, i hvilket omfang der kan udstedes importlicenser, idet der fastsættes en tildelingskoefficient, som skal anvendes på de mængder, der er ansøgt om —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

For de ansøgninger om importlicenser, der er indgivet for delperioden 1. juli-30. september 2013, jf. forordning (EF) nr. 533/2007, er der fastsat tildelingskoefficienter i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 20. juni 2013.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 2013.

*På Kommissionens vegne
For formanden*

Jerzy PLEWA
Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter

⁽¹⁾ EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 238 af 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ EUT L 125 af 15.5.2007, s. 9.

BILAG

Gruppe nr.	Løbenummer	Tildelingskoefficient for de importlicensansøgninger, der er indgivet for delperioden 1.7.2013-30.9.2013 (%)
P1	09.4067	2,031859
P3	09.4069	0,379603

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 573/2013**af 19. juni 2013****om tildeling af importlicenser på grundlag af de ansøgninger, der er indgivet i løbet af de første syv dage af juni 2013 inden for rammerne af det toldkontingent for fjerkrækød, der er åbnet ved forordning (EF) nr. 1385/2007**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ⁽¹⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1301/2006 af 31. august 2006 om fælles regler for administration af toldkontingenter for import af landbrugsprodukter på grundlag af en importlicensordning ⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 2,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1385/2007 af 26. november 2007 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 774/94 for så vidt angår åbning og forvaltning af visse EF-toldkontingenter for fjerkrækød ⁽³⁾, særlig artikel 5, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De ansøgninger om importlicenser, der er indgivet i løbet af de første syv dage af juni 2013 for delperioden 1. juli-30. september 2013, overstiger for visse kontingenter de disponible mængder. Det bør derfor fastsættes, i hvilket omfang der kan udstedes importlicenser, idet der fastsættes en tildelingskoefficient, som skal anvendes på de mængder, der er ansøgt om —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

De ansøgninger om importlicenser, der er indgivet for delperioden 1. juli-30. september 2013, jf. forordning (EF) nr. 1385/2007, multipliceres med de tildelingskoefficienter, som er anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 20. juni 2013.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 2013.

På Kommissionens vegne

For formanden

Jerzy PLEWA

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 238 af 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ EUT L 309 af 27.11.2007, s. 47.

BILAG

Gruppe nr.	Løbenummer	Tildelingskoefficient for importlicensansøgninger, der er indgivet for delperioden 1.7.2013-30.9.2013 (%)
1	09.4410	0,271371
2	09.4411	0,276168
3	09.4412	0,333671
4	09.4420	0,373693
6	09.4422	0,375379

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 574/2013

af 19. juni 2013

om fastsættelse af en tildelingskoefficient for disponible mængder af sukker uden for kvoten, der skal sælges på EU's marked med nedsat overskudsafgift i produktionsåret 2012/13

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ⁽¹⁾,

under henvisning til Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 505/2013 af 31. maj 2013 om ekstraordinære foranstaltninger med hensyn til at bringe sukker og isoglucose uden for kvoten i omsætning på EU's marked med nedsat overskudsafgift i produktionsåret 2012/13 ⁽²⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De mængder, der er omfattet af licensansøgninger for sukker uden for kvoten, som er indgivet fra den 4. juni 2013 til den 11. juni 2013, og som er meddelt Kommissionen fra den 11. juni 2013 til den 14. juni 2013, overstiger den mængde, der er fastsat i artikel 1 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 505/2013.

- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 505/2013 er det derfor nødvendigt at fastsætte den tildelingskoefficient, som medlemsstaterne skal anvende på de mængder, der er omfattet af hver meddelt licensansøgning.

- (3) For at sikre, at foranstaltningerne forvaltes effektivt, bør denne forordning træde i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende* —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

De mængder, for hvilke der er indgivet licensansøgninger for sukker uden for kvoten i henhold til gennemførelsesforordning (EU) nr. 505/2013 fra den 4. juni 2013 til den 11. juni 2013, og som er meddelt Kommissionen fra den 11. juni 2013 til den 14. juni 2013, multipliceres med en tildelingskoefficient på 22,108861 %.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 2013.

På Kommissionens vegne
For formanden

Jerzy PLEWA

Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter

⁽¹⁾ EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 147 af 1.6.2013, s. 3.

AFGØRELSER

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 19. september 2012

om statsstøtte SA.31883 (2011/C) (ex N 516/2010) som Østrig har ydet og planlægger at yde til Österreichische Volksbanken-AG

(meddelt under nummer C(2012) 6307)

(Kun den tyske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2013/298/EU)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 108, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

efter at have opfordret de interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med disse artikler⁽¹⁾,

ud fra følgende betragtninger:

1. SAGSFORLØB

- (1) Den 9. december 2008⁽²⁾ godkendte Kommissionen den østrigske bankpakke, som efterfølgende blev forlænget fire gange⁽³⁾ og udløb den 30. juni 2011.
- (2) I april 2009 fik Österreichische Volksbanken-AG (herefter "ÖVAG") tilført 1 mia. EUR inden for rammerne af den østrigske bankpakke. Derudover foretog den inden for rammerne af bankpakken den 9. februar, den 18. marts og den 14. september 2009 tre statsgaranterede emissioner på hver 1 mia. EUR. Østrig ydede disse støtteforanstaltninger under den forudsætning, at ÖVAG var en sund bank, og fremlagde den 29. september 2009 en rentabilitetsplan.
- (3) I sin vurdering af denne statsstøtte konkluderede Kommissionen imidlertid, at banken i henhold til kriterierne i bilaget til meddelelsen fra Kommissionen – Rekapitalisering af pengeinstitutter under den aktuelle finanskrisen: Støttens begrænsning til det nødvendige

minimum og sikkerhedsforanstaltninger mod uforholdsmæssige konkurrencefordrejninger⁽⁴⁾ (herefter "rekapitaliseringsmeddelelsen") på det tidspunkt, hvor den modtog kapitalindskuddet, ikke kunne betragtes som sund i henhold til rekapitaliseringsmeddelelsen. Derfor krævedes der en omstruktureringsplan. Østrig var fortsat af den opfattelse, at ÖVAG havde været en sund bank, men fremlagde den 2. november 2010 en omstruktureringsplan for ÖVAG ("oprindelig omstruktureringsplan"). Denne plan blev senere suppleret med en række yderligere anmodninger om oplysninger.

- (4) Ved brev af 9. december 2011⁽⁵⁾ underrettede Kommissionen Østrig om sin beslutning om at indlede en procedure i henhold til artikel 108, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde ("TEUF") på grund af det kapitalindskud på 1 mia. EUR og den garanti på 3 mia. EUR, som Østrig havde ydet til ÖVAG, og anmodede Østrig om at fremlægge en ændret omstruktureringsplan.
- (5) Kommissionens beslutning om at indlede en procedure (herefter "indledningsbeslutningen") blev offentliggjort den 17. februar 2012 i *Den Europæiske Unions Tidende*. Kommissionen opfordrede de interesserede parter til at fremsætte bemærkninger.
- (6) Kommissionen modtog ingen bemærkninger fra de interesserede parter.
- (7) Den 28. marts 2012 anmeldte Østrig en omstruktureringsplan. Inden indgivelsen af denne anmeldelse fremlagde Østrig oplysninger i flere breve, navnlig af 16. december 2011 samt af 1., 13. og 16. marts 2012.
- (8) I perioden april 2012 til august 2012 drøftede Østrig og Kommissionen den nye omstruktureringsplan og støtteforanstaltningerne i forbindelse med en lang række møder, telefonkonferencer og øvrige informationsudvekslinger. Den endelige udgave af den nye omstruktureringsplan blev fremlagt den 4. september 2012 (herefter "den nye omstruktureringsplan").

⁽¹⁾ EUT C 46 af 17.2.2012, s. 3.

⁽²⁾ Kommissionens beslutning af 9. december 2008 i sag N 557/2008 – *Maßnahmen nach dem Finanzmarktstabilitäts- und dem Interbankmarktstärkungsgesetz für Kreditinstitute und Versicherungsunternehmen in Österreich* (EUT C 3 af 8.1.2009, s. 2).

⁽³⁾ Den første forlængelse af støtteordningen, herunder visse ændringer, blev godkendt den 30. juni 2009 (EUT C 172 af 24.7.2009, s. 4), den anden forlængelse den 17. december 2009 (EUT C 28 af 4.2.2010, s. 6), den tredje forlængelse den 25. juni 2010 (EUT C 250 af 17.9.2010, s. 4), og den fjerde forlængelse den 16. december 2010 (EUT C 20 af 21.1.2011, s. 3).

⁽⁴⁾ Se punkt 13 og bilaget til Kommissionens meddelelse (EUT C 10 af 15.1.2009, s. 2).

⁽⁵⁾ Kommissionens beslutning af 9. december 2011 i sag SA.31883 – Omstrukturering af Österreichische Volksbanken-AG (EUT C 46 af 17.2.2012, s. 3).

- (9) Den 4. september 2012 fremsendte Østrig en tilsagnspakke, der findes i bilaget til denne afgørelse.

2. BESKRIVELSE

2.1. Støttemodtageren og dennes vanskeligheder

- (10) ÖVAG er det centrale institut for de østrigske industriandelsbanker (lokale andelskasser) og leverer centrale tjenesteydelser til disse inden for områderne backoffice, likviditetsstyring og finansielle produkter. Industriandelsbanker er almindelige forretningsbanker med lokale og regionale forretningsaktiviteter. De udgør sammen med det centrale institut ÖVAG Volksbank-gruppen. 60,2 % af ÖVAG er ejet af disse gennem et fælles holdingselskab. De øvrige aktionærer er DZ BANK AG (23,8 %), ERGO Versicherungsgruppe AG (9,5 %) og Raiffeisen Zentralbank Österreich AG (herefter "RZB", det centrale institut i Raiffeisen-gruppen, den anden østrigske gruppe af andelskasser) (5,8 %). De resterende 0,6 % er i frit omløb ⁽⁶⁾. Ved udgangen af 2008 var ÖVAG den fjerdestørste bank i Østrig med en balancesum på 52,9 mia. EUR ⁽⁷⁾, en Aa3-rating fra Moody's og en A-rating fra Fitch ⁽⁸⁾.
- (11) ÖVAG's vigtigste geografiske marked er Østrig. Derudover var banken aktiv i en række mellem- og østeuropæiske lande, hvor den dog kun havde en lille markedsandel, med undtagelse af Rumænien. ÖVAG er også i begrænset omfang aktiv i Tyskland inden for investeringspleje og finansiering af fast ejendom.
- (12) Indtil for nylig var ÖVAG aktiv på fem forretningsområder: forretningsbankydelse, detailbankydelse, fast ejendom, Financial Markets og porteføljebeholdning/andre ydelser. I 2008 indstillede ÖVAG sine aktiviteter inden for områderne finansiering af offentlige kollektive enheder og finansiering af infrastruktur og solgte sin andel i Kommunalkredit Austria AG (herefter "KA") for 1 euro (nominel værdi) til Østrig. Indledningsbeslutningen indeholder yderligere oplysninger om ÖVAG's tidligere forretningsmodel ⁽⁹⁾.
- (13) ÖVAG's problemer skyldtes flere forhold. Som anført i indledningsbeslutningen ⁽¹⁰⁾ bidrog følgende faktorer til ÖVAG's problemer: bankens engagement i mellem- og østeuropæiske lande via dens datterselskaber, der leverer detailbankydelse, under VB International AG (herefter "VBI"), dens aktiviteter inden for områderne kommunal finansiering og finansiering af infrastruktur, dens aktiviteter inden for fast ejendom, den omstændighed, at

investeringsporteføljen bl.a. indeholder instrumenter udstedt af Lehman Brothers og islandske banker, og dens afhængighed af refinansieringer på interbankmarkedet. Disse faktorer medførte betydelige tab for ÖVAG i 2008 og 2009, og at Østrig i 2009 ydede støtteforanstaltninger til banken.

- (14) ÖVAG havde allerede i 2009 indledt en omstrukturingsproces, som bl.a. havde til formål at udskille de aktiviteter, som var hovedårsag til dens problemer. Men i 2011 skabte visse af risiciene fra den gamle portefølje igen problemer for banken. Det drejede sig især om følgende:

- a) VBI-datterselskabernes tab og værdireguleringer af deres bogførte værdi i ÖVAG's regnskaber på i alt 380 mio. EUR
- b) værdireguleringer på 300 mio. EUR af ÖVAG's investeringer med forbindelse til de lande, der er værst ramt af statsgældskrisen
- c) nedskrivning af ÖVAG's resterende kapital i form af kapitalbeviser (Participationskapital) i KA med 142 mio. EUR
- d) justering af den bogførte værdi af Investkredit ⁽¹¹⁾ (herefter "IK") med minus 323 mio. EUR i forbindelse med fusionen med ÖVAG.

- (15) Konsekvenserne af de tab, der er anført i betragtning 14, medførte, at Østrig for anden gang gennemførte redningsforanstaltninger til fordel for ÖVAG, hvilket blev aftalt med de oprindelige aktionærer den 27. februar 2012. Desuden reviderede ÖVAG sin oprindelige omstrukturingsplan og besluttede sig for en mere omfattende omstrukturering.

2.2. Støtteforanstaltninger

2.2.1. Støtteforanstaltninger i 2009

- (16) I 2009 blev ÖVAG's likviditets- og kapitalposition styrket inden for rammerne af den østrigske bankpakke med et kapitalindskud på 1 mia. EUR og statslige lånegarantier på 3 mia. EUR. Som følge af kapitalindskuddet steg ÖVAG's kernekapitalandel til 9,2 % og dens egenkapitalandel til 12,5 % ved udgangen af 2009.

⁽⁶⁾ Disse procentsatser angiver strukturen af stemmerettighederne og omfatter ikke ÖVAG's besiddelse af egne aktier. Inden nedbringeren af aktiekapitalen med 70 % og den planlagte forøgelse af aktiekapitalen med 484 mio. EUR var ÖVAG i besiddelse af 1,63 % af sine egne aktier.

⁽⁷⁾ Ved udgangen af 2007 var balancesummen 78,6 mia. EUR. Kilde: ÖVAG's koncernrapport 2009.

⁽⁸⁾ Fitch tager højde for, at ÖVAG deltager i sikringsordningen for sammenslutningen af industriandelsbanker. Derfor har ÖVAG fået den samme lang- og kortfristede rating for misligholdelse fra udstedernes side (Issuer Default Rating) som hele gruppen (hhv. "A" og "F1").

⁽⁹⁾ Indledningsbeslutningen, betragtning 7-12.

⁽¹⁰⁾ Indledningsbeslutningen, betragtning 13-19.

⁽¹¹⁾ Investkredit Bank AG er et datterselskab af ÖVAG, som leverer tjenesteydelser inden for virksomhedsfinansiering, factoring, projektfinansiering samt handels- og eksportfinansiering. Der findes yderligere oplysninger herom i betragtning 7 i indledningsbeslutningen.

Kapitalindskud på 1 mia. EUR

- (17) I april 2009 tegnede Østrig kapitalbeviser (Partizipations-scheine) i ÖVAG på 1 mia. EUR (herefter "kapitalindskud i 2009"). Staten får ingen stemmerettigheder med dette instrument, men en udbyttekupon og en konverteringsret. Instrumentet gælder på ubestemt tid og bogføres som tier 1-kapital (kernekapital).
- (18) Kapitalbeviserne har, som fastlagt i den østrigske bankpakke, en udbyttekupon på 9,3 % p.a. I det sjette og syvende fulde regnskabsår efter tegnelsen af kapitalbeviserne øges kuponen årligt med 50 basispoint, i det ottende år med 75 basispoint og fra det niende regnskabsår med 100 basispoint. Dette udbytte er dog begrænset til en maksimalværdi på 12 måneders EURIBOR plus 1 000 basispoint p.a. Der foretages kun kuponbetaling, hvis banken opnår et overskud og beslutter sig for at udlodde dette. Et udbytte, som ikke udbetales i ét år, overføres ikke til et efterfølgende år. Kapitalbeviserne dækker tab i forhold til den samlede kapital til dækning af tab.
- (19) Banken har til enhver tid ret til at indløse kapitalbeviserne, enten fuldstændigt eller i trancher. I de første 10 regnskabsår efter tegning af kapitalbeviserne udgør indløsningsværdien 100 % af deres nominelle værdi, derefter 150 % af den nominelle værdi ⁽¹²⁾.

- (20) Staten har ret til at konvertere kapitalbeviserne til ÖVAG-stamaktier. Dette kræver indtil den 1. januar 2019 bankens samtykke, men konverteringsretten kan også udøves uden bankens samtykke, hvis

- a) udbyttet for regnskabsåret 2011 ikke er blevet udbetalt eller ikke er blevet udbetalt fuldt ud
- b) udbyttet ikke er blevet udbetalt eller ikke er blevet udbetalt fuldt ud efter den 31. december 2011 for to umiddelbart på hinanden følgende regnskabsår
- c) staten den 1. januar 2012 stadig er i besiddelse af kapitalbeviser med en nominel værdi på mindst 700 mio. EUR
- d) staten den 1. januar 2015 stadig er i besiddelse af kapitalbeviser med en nominel værdi på mindst 400 mio. EUR.

Garantier for nye emissioner

- (21) ÖVAG modtog inden for rammerne af den østrigske bankpakke statsgarantier og foretog i 2009 statsgaranterede emissioner på 3 mia. EUR.

Tabel 1

ÖVAG's statsgaranterede emissioner i 2009

Tranche	Nominel værdi	Udstedelsesdato	Løbetid	Udbytte	Samlede omkostninger
1.	1 mia. EUR	9. februar 2009	9. februar 2012	3,000 %	157 basispoint over 6 mdr. EURIBOR
2.	1 mia. EUR	18. marts 2009	19. marts 2013	3,375 %	194 basispoint over 6 mdr. EURIBOR
3.	1 mia. EUR	14. september 2009	14. september 2012	2,250 %	155 basispoint over 6 mdr. EURIBOR

Kilde: Ny omstruktureringsplan, s. 36.

2.2.2. Støtteforanstaltninger i 2012

- (22) Størrelsen af ÖVAG's tab i 2011 vil medføre yderligere støtteforanstaltninger bestående af et kapitalindskud fra staten på 250 mio. EUR i form af stamaktier (herefter "kapitalindskud i 2012") og en aktivgaranti, der forøger kapitalen med 100 mio. EUR (herefter "aktivgaranti").

⁽¹²⁾ Indløsningsværdien forhøjes med de procentpoint, som udbyttet for kapitalbeviser lå under niveau med i forhold til de kontraktlige forpligtelser, hvis regnskabsårets overskud, som kunne udloddes, og som ville have været nok til at foretage udbetaling, forblev i selskabet, selv om der ikke forelå en retlig forpligtelse eller et tilsynskrav.

Kapitalforøgelse med 250 mio. EUR

- (23) Kapitalforøgelsen skal gennemføres i to faser. Først reduceres bankens kapital med 70 % for at kompensere for de akkumulerede tab. Med denne kapitalnedsættelse reduceres også de kapitalbeviser, som Østrig indførte i 2009. I næste fase modtager ÖVAG ny kapital på i alt 484 mio. EUR. 250 mio. EUR heraf skal tegnes af Østrig, resten af industri-andelsbankerne. Østrig og industri-andelsbankerne tegner aktierne til en pris på 2,181 EUR pr. aktie. Som følge heraf opnår staten en andel i banken på 43,4 % og bliver næst efter industri-andelsbankerne (50,2 %) den næststørste aktionær. De øvrige aktionærer

andele bliver udvandet, da disse ikke deltager i kapitalindskuddet: DZ BANK: 3,8 %, ERGO: 1,5 %, RZB: 0,9 %, frit omløb: 0,1 %.

Aktivgaranti

- (24) Ud over kapitalindskuddet på 250 mio. EUR yder Østrig en aktivgaranti på 100 mio. EUR, som medfører en kapitalforøgelse i ÖVAG med det samme beløb, og som vil blive forrentet med 10 % p.a. (dvs. ligesom et kapitalindskud). Formålet med aktivgarantien er at reducere bankens hensættelses- og afskrivningsbehov og beskytte dens kapitalgrundlag. Foranstaltningen adskiller sig fra standardforanstaltninger til redning af aktiver, da garantien udformes på en sådan måde, at den vil påvirke de hensættelser til fremtidige tab fra långivning, som banken allerede har foretaget med henblik på forventede tab på de omfattede aktiver. Garantien ydes følgelig for (bøferte) tab, som allerede er opstået.
- (25) ÖVAG kan anvende garantien og bede staten (garantigiveren) om hjælp, hvis banken dokumenterer, at den pågældende fordring ikke kan inddrives, eller at der er indledt insolvensbehandling mod debitor. Det gælder dog kun i det omfang, denne anvendelse er nødvendig for at forhindre, at ÖVAG-gruppens ⁽¹³⁾ tier 1-kernekapitalprocent ⁽¹⁴⁾ (herefter "CET1") falder til under 11 % inden den 31. december 2015. Denne CET1-grænseværdi sænkes til 10 %, hvis ÖVAG på det tidspunkt har solgt alle sine andele i Volksbank Romania S.A. (herefter "VBRO") eller i VB-Leasing International Holding GmbH (herefter "VBLI").
- (26) Garantien kan ikke anvendes inden den 31. december 2015. Indgående betalinger, der vedrører de afdækkede aktiver, modregnes i bankens eventuelle fordringer på staten, hvis de overstiger den ikke-forringede og ikke-garanterede værdi af aktiverne.
- (27) Statens betalingsforpligtelser som følge af anvendelse af garantien udskydes indtil den 31. juli 2016, uden at der opkræves renter for den udskudte betaling. De trukne beløb skal betales tilbage til staten, lige så snart bankens finansielle situation tillader dette.
- (28) Garantien forrentes med 10 % p.a. ⁽¹⁵⁾ af det samlede beløb, som er ydet fra den 30. september 2012 til den 1. januar 2016. For så vidt angår de trukne beløb,

erstattes denne forrentning af et gebyr på 10 % p.a., som betales fra det tidspunkt, hvor beløbene trækkes, til det tidspunkt, hvor hele det trukne beløb er betalt tilbage til staten. Sidstnævnte gebyr er afhængigt af, at banken opnår et overskud og en CET1 på 10 %. Det er ikke kumulativt.

- (29) Statens ansvar inden for rammerne af denne garanti bortfalder den 1. januar 2016 med undtagelse af eventuelle krav, som er gjort gældende inden denne dato.

2.3. Den nye forretningsmodel

Overview

- (30) Ifølge den nye omstruktureringsplan tilstræber ÖVAG en høj integration med industri-andelsbankerne. Der indføres et system med solidarisk hæftelse mellem ÖVAG og industri-andelsbankerne. ÖVAG reduceres til at fungere som centralt institut for de østrigske industri-andelsbanker. Den vil koncentrere sig om at levere tjenesteydelser til industri-andelsbankerne: likviditetspooling, assistance i forbindelse med ydelse af store lån og salg af statsobligationer til industri-andelsbankerne og deres kunder. Dermed reduceres bankens balancesum samt kompleksiteten af dens forretningsmodel betragteligt. De forretningsområder, som har skabt problemer for banken, eller som ikke hører ind under aktivitetsområderne for et centralt institut for industri-andelsbanker, afvikles eller afhændes. Bankens samler disse forretningsområder i et internt afviklingssegment (ikke-kernesegment).
- (31) Balancesummen reduceres fra 91 mia. EUR ved udgangen af september 2008 ⁽¹⁶⁾ til 19 mia. EUR i 2017, hvoraf [12-15] (*) mia. EUR vil høre til de nye kerneområder (den resterende del er ikke-kerneforretninger, som skal afvikles). De risikovægtede aktiver (herefter "RVA") reduceres i basisscenariet fra 35,2 mia. EUR i 2008 til [9-12] mia. EUR i 2017.

Sammenslutningsmodellen

- (32) Sammenslutningsmodellen (Verbundmodell) er et system med solidarisk hæftelse samt reguleret overførsel af likviditet mellem sammenslutningens medlemmer (Liquiditätsverbund) kombineret med en fælles finansiell beskyttelse af alle medlemmernes kreditorer (Haftungsverbund). De tilknyttede banker bevarer deres retlige uafhængighed inden for rammerne af sammenslutningsmodellen, og medlemmerne kan benytte hele "netværkets" organisationsinfrastruktur.

⁽¹³⁾ ÖVAG og dens datterselskaber/kapitalinteresser, navnlig VB Factoring Bank Aktiengesellschaft, VB Leasing Finanzierungsgesellschaft m. b. H. og Volksbank Invest Kapitalanlagegesellschaft m. b. H.

⁽¹⁴⁾ Common Equity Tier 1 som defineret af Basel-komiteén om Banktilsyn ("Basel III: A global regulatory framework for more resilient banks and banking systems", december 2010 (rev. juni 2011) <http://www.bis.org/publ/bcbs189.htm>).

⁽¹⁵⁾ Dette gebyr vil være en løbende omkostning for banken og afhænger derfor ikke af, om ÖVAG opnår et overskud.

⁽¹⁶⁾ Efter salg af datterselskabet KA til Østrig var ÖVAG's balancesum 52,9 mia. EUR ved udgangen af 2008.

(*) Forretningshemmeligheder. Hvor det er muligt, er der anført intervaller i [parenteser].

- (33) I den sammenhæng har ÖVAG som centralt institut til opgave at sikre og kontrollere solvensen og likviditeten for de industri-andelsbanker, der tilhører sammenslutningen (Verbund), på grundlag af konsoliderede regnskaber. ÖVAG er endvidere bl.a. ansvarlig for at repræsentere gruppens samlede interesser, for pr-arbejde på gruppeniveau og for støtte i forbindelse med bestemte backoffice-opgaver, f.eks. værdipapirtransaktioner, logistik, fastlæggelse af gruppestandarder inden for compliance og bekæmpelse af hvidvaskning af penge. Derudover får banken yderligere sammenslutningsfunktioner (Verbundfunktionen), som er forskriftsmæssigt nødvendige, eller som det af effektivitetshensyn er bedst at udføre centralt. Hertil hører særlig ansvaret for at opfylde de fælles tilsynsregler (f.eks. solvens, likviditet, indsendelse af solvensbehovsopgørelse og dokumentation (ICAAP) for gruppen, intern revision). Støtte til salg og markedsføring af (individualiserede) produkter er også omfattet heraf.
- (34) I henhold til den østrigske lov om bankvæsen (Bankwesengesetz) ⁽¹⁷⁾ hæfter ÖVAG som centralt institut inden for rammerne af sammenslutningsmodellen for alle sammenslutningens forpligtelser, mens de enkelte industri-andelsbanker kun hæfter for sammenslutningen med den del af deres egenkapital, der overstiger det forskriftsmæssige minimum, som kræves til dækning af deres egne RVA. Den "overskydende kapital" i alle industri-andelsbankerne i sammenslutningen ligger pr. 31. december 2011 på [450-500] mio. EUR, hvis den beregnes på basis af en CET1 på 8 %, og på [600-650] mio. EUR, hvis den beregnes på basis af en CET1 på 7 %.
- (35) Et andet vigtigt kendetegn ved denne sammenslutningsmodel er samarbejdet på likviditetsområdet. I henhold til østrigsk lovgivning indebærer dette samarbejde bl.a., at industri-andelsbankerne er forpligtet til at beholde 14 % af deres indlån i ÖVAG som mindstereserve. Desuden kan ÖVAG samle den sikkerhedsstillelse, der stammer fra industri-andelsbankerne (kreditter sikret ved ejendoms pant), som så kan anvendes til refinansiering af pantebreve. For øjeblikket har industri-andelsbankerne aktiver til en værdi af [2-5] mia. EUR, som potentielt kan anvendes som en sådan sikkerhedsstillelse. Et andet væsentligt element til at sikre en stabil likviditetsposition for ÖVAG var overførslen af online banking-plattformen Livebank fra en af de lokale industri-andelsbanker til ÖVAG i 2011. Dette vil for det første give ÖVAG direkte adgang til indlån fra privatkunder og reducere bankens afhængighed af refinansieringer på interbankmarkedet, som var en af årsagerne til ÖVAG's problemer. For det andet vil det gøre det muligt for industri-andelsbankerne at optræde centraliseret på online bankingområdet, hvilket er i overensstemmelse med sammenslutningsmodellen.
- Kernesegmentet
- (36) Kernesegmentet består af tre delsegmenter: Kredit/konsortial, Financial Markets og porteføljebeholdning/andre ydelser. ÖVAG vurderer kernesegmentets samlede aktiver til at udgøre i alt [12-15] mia. EUR i 2017 (16,8 mia. EUR ved udgangen af 2012) og RVA til [4-6] mia. EUR ved udgangen af 2017.
- (37) Segmentet kredit/konsortial omfatter de tre enheder Kredit Verbundbank, VB Factoring og Mobilenleasing Österreich (herefter "VBLF"). ÖVAG anser disse forretningsområder for at være en del af dens kerneforretninger med industri-andelsbankerne. Forretningsaktiviteterne er koncentreret omkring Østrig.
- (38) Enheden Kredit Verbundbank omfatter kredit- og konsortialforretninger med bankerne i sammenslutningen ⁽¹⁸⁾. Også de ydelser, som datterselskaberne VB Factoring og VBLF, leverer, anses for at være centrale sammenslutningsfunktioner. VBLF er en af de største leasingudbydere i Østrig inden for områderne personbiler, lastbiler og kontorautomatisering. Via sin forbindelse til industri-andelsbankerne er VBLF også fremover en del af ÖVAG's forretningsstrategi. VB Factoring, som er et 100 % ejet datterselskab af ÖVAG, dækker den største del af industri-andelsbankernes ydelser inden for factoring.
- (39) Segmentet Financial Markets omfatter særligt profitcentre Group Treasury, Volksbank Investments, Immo KAG og forretningsområdet online banking (Livebank). Segmentet Financial Markets er ansvarligt for den kort- og langfristede likviditetsposition, værdipapir- og valuta-handel samt styring af likviditets- og markedspriserisici. Derudover fungerer det som leverandør af produkter til industri-andelsbanksektoren samt til institutionelle kunder i ind- og udland.
- (40) Segmentet porteføljebeholdning/andre ydelser består af områderne Capital Markets og Asset Liability Management. Derudover hører aktiviteterne i VB Services für Banken GesmbH (outsourcet serviceselskab) og forskellige holdingselskaber til dette segment.

⁽¹⁷⁾ Forkortelse: BWG.

⁽¹⁸⁾ Herunder de syndikerede lån, der ydes sammen med IMMO Bank, som er ekspert i boligfinansiering inden for industri-andelsbanksektoren.

Ikke-kernesegmentet

- (41) Ikke-kernesegmentet omfatter samtlige kapitalinteresser samt tidligere forretningsområder, som fremover ikke længere vil være en del af ÖVAG's kerneområder. De samlede aktiver i dette segment anslås til at udgøre 11,7 mia. EUR i 2012 (RVA: 11,0 mia. EUR) og [3-5] mia. EUR (RVA: [3-5] mia. EUR) i 2017. ÖVAG vil inden 2026 reducere RVA for dette segment til under 1 mia. EUR. De porteføljer, der hører til dette segment, skal afvikles eller afhændes.
- (42) Den del af ikke-kernesegmentet, som skal afvikles, omfatter især porteføljen til virksomhedsfinansieringer, der omfatter store dele af det nuværende forretningsområde Corporate Lending Mellem- og Østeuropa, hele forretningsområdet Leveraged Finance Østrig og Mellem- og Østeuropa, forretningsområdet internationale projektfinansieringer samt forretningsbankvirksomhed, for så vidt denne ikke vedrører konsortialforretninger med industri-andelsbankerne. Frankfurt-filialen vil ikke længere være en del af ÖVAG's kerneportefølje. Derudover er hele ejendomsporteføljen afviklet og fremover ikke længere en del af bankens forretningsmodel. Ejendomsporteføljen hos Europolis, et kapitalforvaltningsselskab, som opererer inden for ejendomssektoren, blev allerede afhændet i 2010.
- (43) En anden del af dette segment er VBLI, et leasingdatterselskab, der er 50 % ejet af ÖVAG⁽¹⁹⁾. VBLI-gruppen udøver leasingvirksomhed i otte mellem- og østeuropæiske samt sydøsteuropæiske lande. Endvidere har den en minoritetsandel på ca. 8 % i et leasingselskab i Ungarn, hvis hovedanpartshaver er VR-Leasing. VBLI's aktiviteter var et supplement til VBI's internationale långivning. På baggrund af afviklingen af de internationale bankaktiviteter planlægger banken at afhænde sin andel i VBLI inden den 31. december [2013-2017]. For at lette afhændelsen har ÖVAG allerede afskrevet sin andel i sit IFRS-årsregnskab med [30-60] % til [50-70] mio. EUR. Hvis det ikke synes realistisk at foretage afhændelse inden udgangen af [2013-2017], indstilles alle nye forretninger den 31. december [2013-2017], og VBLI afvikles i overensstemmelse med gældende ret⁽²⁰⁾.
- (44) En anden del af ikke-kernesegmentet er VBRO, som blev udelukket fra salget af VBI i 2010. VBRO er målt efter balancesum den syvendestørste bank i Rumænien. Banken er aktiv på det rumænske marked med et stort

fokus på kreditter sikret ved ejendoms pant, som primært er denomineret i anden valuta end euro, til privatkunder og mindre erhvervskunder. VBRO omstruktureres for øjeblikket af ÖVAG. I 2011 blev filialstrukturen omstruktureret, hvilket medførte betragteligt færre filialer. Antallet af medarbejdere i filialnettet blev reduceret med 25 %. Med afsæt i de nuværende foranstaltninger prioriteres anskaffelse af indlån og af betalingstjenester, mens nye udlånsforretninger reduceres kraftigt. Den nye forretningsstrategi består i en videreudvikling af VBRO hen imod en almindelig forretningsbank med en mere afbalanceret produktsammensætning og en reduktion af den relativt høje procentandel af kreditter sikret ved ejendoms pant, som er denomineret i anden valuta end euro. VBRO's afhængighed af finansiering fra dens selskabsdeltagere skal begrænses, og udlåns-/indlånskvoten skal forbedres. Planen omfatter også en bestemt aftalestrategi for de nødlidende lån. Om end VBRO regner med at opnå positive resultater i løbet af omstrukturingsperioden, anlægges der i omstrukturingsplanen en mere forsigtig tilgang med neutrale resultater. ÖVAG har planer om at afhænde VBRO inden udgangen af [2013-2017]. For at lette afhændelsen har ÖVAG allerede afskrevet sin andel i sit IFRS-årsregnskab til [0-50] EUR. Hvis det ikke synes realistisk at afhænde VBRO inden udgangen af [2013-2017], indstilles alle nye forretninger den 31. december [2013-2017], og VBRO afvikles i overensstemmelse med gældende ret⁽²¹⁾. Alternativt kan dele af VBRO afhændes inden den 31. december [2013-2017], og kun de resterende porteføljer afvikles i overensstemmelse med gældende ret.⁽²²⁾

- (45) Endelig skal bankaktiviteterne i Malta afhændes inden udgangen af [2013-2017]. Hvis det ikke er muligt at foretage afhændelse inden udgangen af [2013-2017], indstilles alle nye forretninger den 31. december [2013-2017], og forretningsaktiviteterne afvikles i overensstemmelse med gældende ret⁽²³⁾. Også andelen i RZB skal afhændes senest ved udgangen af [2013-2017]. Hvis dette ikke er sket på det anførte tidspunkt, overtager en godkendt afhændelsesadministrator afhændelsesprocessen⁽²⁴⁾.

Finansiering

- (46) ÖVAG formidlede oplysninger om sin likviditetsposition i maj 2012 og fremlagde foranstaltninger vedrørende sit nuværende og fremtidige finansieringsbehov.

⁽¹⁹⁾ Den anden selskabsdeltager er VR Leasing (et datterselskab af DZ BANK.)

⁽²⁰⁾ Se punkt 6.3 i bilaget.

⁽²¹⁾ Se punkt 6.3 i bilaget.

⁽²²⁾ Se punkt 6.3 i bilaget.

⁽²³⁾ Se punkt 6.3 i bilaget.

⁽²⁴⁾ Se punkt 6.4 i bilaget.

- (47) For så vidt angår ÖVAG's tidligere afhængighed af usikrede refinansieringer på interbankmarkedet, gør banken gældende, at disse primært skyldtes dens datterselskaber, som i høj grad var afhængige af de midler, som ÖVAG stillede til rådighed. Dette problem blev til en vis grad allerede behandlet ved afhændelsen af VBI i 2011 (reduktion af finansieringsbehovet med 1,1 mia. EUR). Endvidere vil omstruktureringen af VBRO og det efterfølgende salg heraf samt afhændelsen af VBLI frigøre yderligere likviditet på 2,4 mia. EUR.
- (48) Banken påviste, at den har truffet foranstaltninger, som giver den adgang til yderligere finansieringskilder eller letter dækningen af dens likviditetsbehov. Overtagelsen af Livebank (fra en af industri-andelsbankerne) gav ÖVAG adgang til detailfinansiering på 470 mio. EUR, hvorved ÖVAG's tidligere afhængighed af refinansieringer på interbankmarkedet blev reduceret. De foranstaltninger, som mindretalsaktionærerne har forpligtet sig til ⁽²⁵⁾, skal bidrage til at reducere finansieringsbehovet. Endelig kan ÖVAG reducere sit finansieringsbehov med 2,7 mia. EUR ⁽²⁶⁾ ved at indføre sammenslutningsmodellen sammen med de regionale industri-andelsbanker. Den vil desuden kunne anvende visse af de tilknyttede industri-andelsbankers aktiver til sikkerhedsstillelse for realkreditobligationer (for øjeblikket [2-4] mia. EUR).

2.4. Bidrag fra andre aktionærer og indskydere af hybridkapital

- (49) DZ BANK, ERGO og RZB deltog ikke i kapitalindskuddet, men forpligtede sig til at bidrage til ÖVAG's redning og omstrukturering på følgende måde:
- a) DZ BANK opretholder de eksisterende likviditetsfaciliteter for de datterselskaber, der er ejet i fællesskab af DZ BANK og ÖVAG (f.eks. VBLI). Derudover overtager den forretningsaktiviteterne i ÖVAG's Frankfurt-filial (aktiver til en værdi af [400-500] mio. EUR) og det hermed forbundne finansieringsbehov.
 - b) ERGO bibeholder sine eksisterende likviditetsfaciliteter i ÖVAG og forpligter sig til ikke at afhænde de ÖVAG-finansinstrumenter, som dens forsikringsdel Victoria besidder.
 - c) RZB træffer foranstaltninger, som styrker ÖVAG's kapital med 100 mio. EUR, og tilfører yderligere likviditet på 500 mio. EUR til ÖVAG.

- (50) Endvidere deltager alle tidligere selskabsdeltagere ⁽²⁷⁾ i dækningen af de tidligere opståede tab gennem kapitalnedsættelsen på 70 %. Derudover blev deres andele i høj grad udvandet ved det seneste kapitalindskud ⁽²⁸⁾. Desuden bidrager industri-andelsbankerne til den seneste kapitalforøgelse med ny kapital på i alt 230 mio. EUR.
- (51) For at sikre, at bankens selskabsdeltagere bidrager til at genopbygge et passende kapitalgrundlag i løbet af omstrukturingsperioden, tilbageholder banken udbytte og foretager ikke kuponbetaling på hybridkapital, hvis den ikke er retligt forpligtet til at foretage disse betalinger. Denne bestemmelse suppleres af en stærk begrænsning af de udbytter, som industri-andelsbankerne må udlodde i løbet af omstrukturingsperioden, med henblik på at opbygge kapital i sammenslutningen.
- (52) ÖVAG formidlede oplysninger om et tilbagekøb af hybridinstrumenter, som var udstedt af to datterselskaber til ÖVAG, på i alt 300 mio. EUR. Fra maj til juli 2012 tilbød ÖVAG at købe disse instrumenter tilbage fra investorerne til ca. 40 % af deres nominelle værdi. Den tilbudte tilbagekøbspris blev fastsat på grundlag af instrumenternes markedsværdi plus en præmie på højst 10 procentpoint, som blev tilføjet for at give investorerne et incitament til at deltage i tilbagekøbet. Transaktionen blev afviklet medio juli 2012. Den medførte, at knap 80 % af instrumenternes nominelle værdi blev tilbagekøbt, og resulterede efter fradrag af transaktionsomkostningerne i et overskud for ÖVAG på 129,9 mio. EUR.

2.5. Finansieringsplanlægning

- (53) Østrig fremlagde en udførlig forretningsplan for ÖVAG for perioden 2012-2017. Planen omfatter et basisscenario og et stressscenario. På baggrund af disse scenarier skal ÖVAG's evne til at genoprette bankens langsigtede rentabilitet påvises.

Basisscenario

- (54) Den nye omstrukturingsplan er baseret på antagelser omkring udviklingen i euroområdet, dets BNP-vækst samt de kort- og mellemfristede renter, som i vid udstrækning svarer til forventningerne hos store markedsdeltagere og internationale institutioner som f.eks. IMF. Også inflationen i euroområdet, oliepriserne og vekselkurserne EUR/USD og EUR/CHF er en del af antagelserne. Planen går ud fra en moderat genoprettelse af BNP-væksten fra 2013.
- (55) Som angivet i tabel 2 forventes det i basisscenariet, at ÖVAG forbedrer sine resultater løbende indtil 2016.

⁽²⁵⁾ Se betragtning 49.

⁽²⁶⁾ [...].

⁽²⁷⁾ Se betragtning 10.

⁽²⁸⁾ Se betragtning 23.

Tabel 2

Finansielle nøgletal for ÖVAG – basisscenario (i hhv. mio. EUR og %)

ÖVAG-gruppen	2012P	2013P	2014P	2015P	2016P	2017P	2018P
Resultat (efter skat)	[60-80]	[10-30]	– [30-10]	[40-60]	[130-150]	[90-110]	Ikke relevant
Egenkapitalforrentning efter skat	[3-5]	[1-3]	– [3-1]	[3-5]	[10-12]	[8-10]	Ikke relevant
Balancesum	[20 000-30 000]	[26 000-28 000]	[22 000-24 000]	[20 000-22 000]	[19 000-21 000]	[18 000-20 000]	Ikke relevant
RVA	[18 000-20 000]	[16 000-18 000]	[13 000-15 000]	[11 000-13 000]	[10 000-12 000]	[9 000-11 000]	[8 000-10 000]
CET1	[9-10]	[10-11]	[11-12]	[11-12] ⁽¹⁾	[11-12] ⁽¹⁾	[12-13] ⁽²⁾	[12-13] ⁽²⁾
Kapitalandel	[13-14]	[12-13]	[14-15]	[14-15] ⁽¹⁾	[15-16] ⁽¹⁾	[15-16] ⁽²⁾	[14-15] ⁽²⁾

Kilde: Ny omstrukturingsplan for ÖVAG

⁽¹⁾ under hensyntagen til konsekvenserne af udløbet af aktivgarantien,

⁽²⁾ under hensyntagen til konsekvenserne af udløbet af aktivgarantien og tilbagebetalingen af den statslige kapital i form af kapitalbeviser

- (56) Bankens egenkapitalforrentning (ROE) stiger i løbet af omstrukturingsperioden til 8,0 % efter skat. Ifølge banken udgør en egenkapitalforrentning på 8 % efter skat en tilstrækkelig og markedskonform kapitalforrentning i betragtning af kernebankens lave risikoprofil. Banken er navnlig ikke involveret i volatile aktiviteter såsom investeringsbankvirksomhed eller transaktioner for egen regning, men koncentrerer sig om sin rolle som centralt institut for de lokale industri-andelsbanker.

Stressscenario

- (57) ÖVAG fremlagde et stressscenario på gruppeniveau, som er baseret på mindre gunstige markedsprognoser. En yderligere styrkelse af den amerikanske dollar- over for euroen og en svækkelse af den rumænske leu over for euroen, en langsommere stigning i rentesatserne i forhold til basisscenariet, en yderligere forringelse af visse kreditvurderinger af stater og en afdæmpet økonomisk vækst i euroområdet udgjorde bl.a. grundlaget herfor. Ifølge bankens skøn kan disse udviklinger samlet medføre en yderligere anvendelse af kapital på op til [600-650] mio. EUR og en forringelse af ÖVAG's CET1 for den samlede risiko til [6,0-7,0] % i 2017.

Tabel 3

Finansielle nøgletal for ÖVAG – stressscenario (i hhv. mio. EUR og %)

	2012	2013	2014	2015	2016	2017
CET1	[7-8]	[7-8]	[7-8]	[5,5-6,5]	[6-7]	[6-7]
Kapitalandel	[11-12]	[10-11]	[10-11]	[8-9]	[9-10]	[8-9]

Følsomhedsscenarier

- (58) Banken fremlagde endvidere følsomhedsscenarier, der var udarbejdet af en ekstern ekspert, og som indeholdt følgende yderligere forventede negative udviklinger: forsinket afhændelse af VBRO til en [...] pris på [...] mio. EUR, øgede refinansieringsomkostninger, mislykket forsøg på at afhænde VBLL, ringere kvalitet af aktiverne i ikke-kerne-segmentet (stigning i RVA med 20 %, forbedring af risikodækningen med 50 % og afskrivninger på investeringer på 100 mio. EUR), stigning i RVA med 10 % i kerne-segmentet, ingen stigning i overskuddene i 2016 og 2017.
- (59) Hvis alle disse stressfaktorer forekom på samme tid, ville ÖVAG ifølge den eksterne ekspert i 2017/2018 mangle [150-200] mio. EUR ⁽²⁹⁾ i egenkapital, som dog ville blive dækket af industri-andelsbankernes overskydende lovmæssige kapitalgrundlag (dvs. Haftungsverbund), der i 2017/2018 beløber sig til [650-750] mio. EUR. Dermed kunne banken overordnet set håndtere dette negative scenario.

Omkostningsreduktioner

- (60) Ifølge ÖVAG's økonomiske prognoser falder bankens administrationsomkostninger fra 166 mio. EUR i 2012 til 105,5 mio. EUR i 2017, hvilket svarer til en reduktion på 36 %. Ud over de foranstaltninger, som har til formål at optimere omkostningerne (såsom lukning af Frankfurt-filialen og IK's repræsentationer i de mellem- og østeuropæiske lande, synergier fra fusionen mellem ÖVAG og IK, personalenedskæringer, udnyttelse af bygninger og

⁽²⁹⁾ Dette tal omfatter konsekvenserne af udløbet af aktivgarantien i 2015 og indløsningen af kapitalbeviser på 300 mio. EUR.

omkostninger til konsulenter, outsourcing af it-infrastrukturen), omfatter denne reduktion dog også konsekvenserne af afhændelserne og afviklingen af forretningsaktiviteterne i ikke-kernesegmentet. Derfor fremlagde banken også oplysninger om de forventede resultater af foranstaltningerne til reduktion af omkostningerne i kernesegmentet. I dette segment forventes foranstaltningerne til reduktion af omkostningerne at medføre et fald i de årlige omkostninger på 15 mio. EUR ved udgangen af omstrukturingsperioden (ca. 12 % af de samlede omkostninger i 2012).

Indløsning af kapitalbeviser 2017/2018

- (61) Inden for rammerne af kapitalnedsættelsen i 2012 blev den kapital i form af kapitalbeviser, som Østrig ydede i 2009, reduceret til 300 mio. EUR. Banken har til hensigt at tilbagebetale 50 % af dette beløb i 2017, og de resterende 50 % i starten af 2018. Industri-andelsbankerne vil om nødvendigt tilvejebringe de nødvendige midler til ÖVAG.

3. ÅRSAGER TIL INDLEDNING AF EN FORMEL UNDERSØGELSESPROCEDURE

- (62) Kommissionen gør opmærksom på, at den har indledt den formelle undersøgelsesprocedure i henhold til artikel 108, stk. 2, i TEUF vedrørende foreneligheden af støtten til ÖVAG med fællesmarkedet, da den på baggrund af den oprindelige omstrukturingsplan var alvorligt i tvivl om, hvorvidt ÖVAG ville være i stand til at genoprette sin langsigtede rentabilitet⁽³⁰⁾. Kommissionen udtrykte desuden tvivl om, hvorvidt der var sikret en passende byrdefordeling, og hvorvidt der var planlagt tilstrækkelige foranstaltninger til begrænsning af eventuelle konkurrencefordrejninger⁽³¹⁾.

4. ØSTRIGS BEMÆRKNINGER

- (63) Østrig understreger, at ÖVAG er en bank af systemisk betydning, hvis insolvens ville have fået yderst negative konsekvenser for det østrigske banksystem og den østrigske realøkonomi. Denne vurdering blev bekræftet ved en skrivelse fra den østrigske nationalbank.
- (64) Østrig bestrider ikke, at der er tale om støtte, for så vidt angår de foranstaltninger, som er beskrevet i afsnit 2.2.
- (65) Efter Østrigs opfattelse blev de foranstaltninger, der er beskrevet i afsnit 2.2.1, ydet i overensstemmelse med den godkendte østrigske bankpakke. Østrig fastholder, at ÖVAG på det tidspunkt, hvor kapitalindskuddet blev foretaget, ikke var en nødlidende bank i rekapitaliseringsmeddelelsens betydning. Østrig har dog indvilliget i at fremlægge en omstrukturingsplan for banken.

- (66) Endvidere bestrider Østrig ikke, at det andet kapitalindskud, som der blev indgået aftale om den 27. februar 2012, og aktivgarantien (herefter "foranstaltninger i 2012") udgør statsstøtte i henhold til artikel 107, stk. 1, i TEUF. Østrig anser dog foranstaltningerne for at være forenelige med det indre marked på grundlag af artikel 107, stk. 3, litra b), i TEUF, da de er nødvendige for at forebygge en alvorlig forstyrrelse i en medlemsstats økonomi og er i overensstemmelse med de relevante meddelelser fra Kommissionen.

- (67) Østrig fremlagde navnlig oplysninger og sammenlignelige markedsdata og fremførte på grundlag heraf, at foranstaltningerne i 2012 opfyldte kravene i rekapitaliseringsmeddelelsen og Kommissionens meddelelse om anvendelse af statsstøtteregler på støtteforanstaltninger til fordel for banker i forbindelse med finanskrisen fra og med 1. januar 2012⁽³²⁾ (herefter "forlængelsesmeddelelse fra 2011").

- (68) Hvad angår kapitalindskuddet i 2012, blev overdragelsesværdien af ÖVAG (som ikke er børsnoteret) inden kapitalindskuddet i 2012 anslået på grundlag af en passende markedsbaseret værdiansættelse, der var baseret på price/book-forholdet (P/B) i en peergruppe. På grundlag af de markedsdata, der kan observeres for en egnet peergruppe⁽³³⁾, fastlagde Østrig et price/book-forhold, som medførte et interval for overdragelsesværdien på [270-300] mio. EUR til [320-360] mio. EUR. Under hensyntagen til kapitalindskuddet fra industri-andelsbankerne ville overdragelsesværdien ligge på mellem [500-530] mio. EUR og [550-580] mio. EUR, hvilket ville give en pris pr. aktie på [3-4] EUR. Da Østrig tegnede aktierne til en pris på 2,2 EUR, ligger det effektive nedslag på mellem [35 % og 45 %]. Østrig mener, at kravet i punkt 8 i forlængelsesmeddelelsen fra 2011 om, at aktierne ved statslige kapitalindsprøjtninger bør tegnes med et tilstrækkeligt stort nedslag i forhold til aktiekursen (efter justering for udvandingseffekten), opfyldes på baggrund af dette nedslag.

- (69) For så vidt angår aktivgarantien, fremfører Østrig, at den udelukkende har til formål at øge ÖVAG's kapital med 100 mio. EUR. Da den er sammenlignelig med et kapitalindskud og forrentes med 10 % p.a., er den i overensstemmelse med rekapitaliseringsmeddelelsen.

- (70) Østrig mener, at omstrukturingsplanen sikrer, at ÖVAG genopretter sin langsigtede rentabilitet og yder et tilstrækkeligt egetbidrag til omstrukturingsomkostningerne, og at eventuelle konkurrencefordrejninger begrænses via omfattende strukturelle foranstaltninger og forpligtelser til at udvise en bestemt adfærd.

⁽³⁰⁾ Indledningsbeslutningen, betragtning 58-62.

⁽³¹⁾ Indledningsbeslutningen, betragtning 65-69, 73 og 74.

⁽³²⁾ EUT C 356 af 6.12.2011, s. 7.

⁽³³⁾ Valget af peergruppen var baseret på objektive kriterier, f.eks. et sammenligneligt produktsortiment og et sammenligneligt geografisk operationsområde.

(71) Østrig har givet en række tilsagn, der er indeholdt i bilaget, og som udgør en integreret del af denne beslutning. For at sikre, at forpligtelserne opfyldes, udpeges der en tilsynsadministrator for hele omstrukturingsperioden indtil 2017. Tilsagnene omfatter adskillige forpligtelser for ÖVAG til at udvise en bestemt adfærd såsom et forbud mod udlodning af udbytte og kuponbetalinger⁽³⁴⁾, et forbud mod at reklamere med den modtagne statsstøtte og et forbud mod prislederskab for bankens onlineplatform "Livebank"⁽³⁵⁾, et forbud mod at foretage opkøb⁽³⁶⁾ samt en forpligtelse til at vurdere godtgørelsen til bestyrelsesmedlemmerne med henblik på at skabe incitamenter til en bæredygtig udvikling⁽³⁷⁾. Endvidere omfatter tilsagnene en forpligtelse til at afhænde VBLI inden [2013-2017], VBRO og bankaktiviteterne i Malta inden [2013-2017], og andelen i RZB inden [2013-2017]⁽³⁸⁾.

5. VURDERING AF FORANSTALTNINGEN

5.1. Forekomst af statsstøtte og støttebeløb

(72) I henhold til artikel 107, stk. 1, i TEUF er statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner, uforenelig med det indre marked, i det omfang den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne.

(73) Følgende forudsætninger skal være opfyldt, for at en foranstaltning kan kvalificeres som statsstøtte: Foranstaltningen skal finansieres af staten eller ved hjælp af statsmidler, den skal begunstige visse virksomheder eller visse produktioner, den skal fordreje eller true med at fordreje konkurrencevilkårene, og den skal kunne påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne.

(74) Kommissionen har allerede i beslutningerne om den østrigske bankpakke slået fast, at de likviditetsgarantier og kapitalindskud, der blev ydet i 2009 inden for rammerne af bankpakken, udgør statsstøtte. Denne vurdering anfægtes ikke af Østrig.

(75) For så vidt angår de støtteforanstaltninger, som der blev indgået aftale om den 27. februar 2012, mener Kommissionen, at de forudsætninger, der er anført i betragtning 73, også er opfyldt for kapitalindskuddet på 250 mio. EUR og aktivgarantien på 100 mio. EUR.

(76) Foranstaltningerne i 2012 ydes af Østrig og kan således henføres direkte til staten. Derfor konkluderer Kommissionen, at de stammer fra statsmidler.

(77) Foranstaltningerne i 2012 gør ÖVAG i stand til i en finansiel og økonomisk krisesituation at skaffe kapital (og aktivgarantien skaffer reelt banken kapital), som den ikke ville kunne opnå på markedet på de samme vilkår. Kommissionen bemærker, at minoritetsaktionærerne i ÖVAG (ERGO, RZB og DZ BANK) har besluttet sig for ikke at deltage i rekapitaliseringen af ÖVAG. Industri-andelsbankerne deltog i kapitalforøgelsen. Som eksisterende majoritetsaktionærer og i betragtning af deres tætte økonomiske relation til ÖVAG har de imidlertid foretaget investeringer ud fra andre økonomiske hensyn end staten. ÖVAG's insolvens ville få alvorlige konsekvenser for industri-andelsbankerne, hvilket i givet fald ville kunne bringe deres egen overlevelse i fare. På den baggrund har de deltaget i redningen af ÖVAG for at sikre deres egen økonomiske fremtid. Det må derfor antages, at foranstaltningerne fra 2012 giver ÖVAG en fordel. Denne fordel er desuden selektiv, da den kun gælder én bank.

(78) Da ÖVAG er aktiv i den finansielle sektor, som er kendetegnet ved en stærk international konkurrence, må fordele, som banken får med statsmidler, anses for at kunne påvirke samhandelen på det indre marked og fordreje konkurrencevilkårene. Derfor udgør foranstaltningerne statsstøtte i henhold til artikel 107, stk. 1, i TEUF. Denne vurdering anfægtes heller ikke af Østrig.

(79) Kapitalforanstaltningerne fra 2009 og 2012 beløber sig til i alt 1,35 mia. EUR og udgør ved udgangen af 2008 3,8 % af bankens RVA (35,2 mia. EUR). Derudover ydede Østrig garantier til banken på 3,0 mia. EUR.

5.2. Retsgrundlag for vurderingen af foranstaltningernes forenelighed med det indre marked

(80) I henhold til artikel 107, stk. 3, litra b), i TEUF kan støtte, der ydes med henblik på at "afhjælpe en alvorlig forstyrrelse i en medlemsstats økonomi", betragtes som forenelig med det indre marked. Kommissionen har anerkendt, at den globale finanskrisen kan udløse en alvorlig forstyrrelse i en medlemsstats økonomi, og at foranstaltninger til støtte for banker kan afhjælpe disse forstyrrelser. Denne vurdering blev bekræftet i rekapitaliseringsmeddelelsen og i meddelelsen fra Kommissionen – Rekapitalisering af pengeinstitutter under den aktuelle finanskrisen: Støttens begrænsning til det nødvendige minimum og sikkerhedsforanstaltninger mod uforholdsmæssige konkurrencefordrejninger⁽³⁹⁾ (herefter "omstruktureringsmeddelelse"). På baggrund af den på ny anspændte situation på de finansielle markeder mener Kommissionen fortsat, at forudsætningerne for,

⁽³⁴⁾ Se punkt 8.2 og 8.3 i bilaget.

⁽³⁵⁾ Se punkt 8.5 og 8.4 i bilaget.

⁽³⁶⁾ Se punkt 8.1 i bilaget.

⁽³⁷⁾ Se punkt 8.6 i bilaget.

⁽³⁸⁾ Se punkt 6.1-6.4 i bilaget.

⁽³⁹⁾ EUT C 195 af 19.8.2009, s. 9.

at en støtte kan godkendes på grundlag af artikel 107, stk. 3, litra b), i TEUF, er opfyldt. I december 2011 bekræftede Kommissionen dette ved at vedtage forlængelsesmeddelelsen fra 2011, som forlænger anvendelsen af støttereglerne på foranstaltninger til støtte for banker i forbindelse med finanskrisen.

- (81) For så vidt angår den østrigske økonomi, har Kommissionen med godkendelsen af den østrigske bankpakke ⁽⁴⁰⁾ samt med godkendelsen af den statsstøtte, som Østrig ydede til enkelte banker ⁽⁴¹⁾, anerkendt, at der er risiko for en alvorlig forstyrrelse i den østrigske økonomi, og at statslige foranstaltninger til støtte for banker kan afhjælpe denne forstyrrelse. Derfor skal vurderingen af støtteforanstaltningerne foretages på grundlag af artikel 107, stk. 3, litra b), i TEUF ⁽⁴²⁾.
- (82) Spørgsmålet om kapitalindskuddenes forenelighed skal – særlig med henblik på forrentningen af disse – først vurderes på grundlag af rekapitaliseringsmeddelelsen og forlængelsesmeddelelsen fra 2011.

5.3. Forenelighed med rekapitaliseringsmeddelelsen og forlængelsesmeddelelsen fra 2011

- (83) Ydelsen af kapital i form af kapitalbeviser i 2009 skete i overensstemmelse med de forskrifter, der er fastlagt i den godkendte østrigske bankpakke for sådanne instrumenter. Kommissionen bemærker desuden, at dette også gør sig gældende for de refinansieringsgarantier, der blev ydet på det tidspunkt ⁽⁴³⁾.
- (84) For så vidt angår kapitalindskuddet fra 2012, fastslås det, at kapitalforøgelser for ikke-børsnoterede banker (såsom ÖVAG) i tilfælde, hvor der ikke foreligger en markedspris, som kan observeres, i henhold til bilaget til rekapitaliseringsmeddelelsen og i henhold til forlængelsesmeddelelsen fra 2011 skal anslås på grundlag af en passende

markedsbaseret værdiansættelse (herunder P/E i en peer-gruppe eller andre almindeligt anerkendte værdisætningsmetoder).

- (85) Kommissionen bemærker, at Østrig med henblik på at fastlægge værdien af ÖVAG inden kapitalindskuddet i 2012 fremlagde beregninger, som var baseret på en P/B-metode. I forlængelsesmeddelelsen fra 2011 nævnes udtrykkeligt kun P/E, men der henvises også til andre almindeligt anerkendte værdisætningsmetoder. Kommissionen anser anvendelsen af P/B-metoden for at være berettiget i den foreliggende sag. For det første kan det fastslås, at P/B-metoden også er en etableret værdisætningsmetode. For det andet synes det at give mening at fastlægge bankens værdi ud fra et mere stabilt grundlag i betragtning af den hidtidige volatilitet i ÖVAG's resultater.
- (86) Kommissionen har foretaget en kritisk vurdering af den peergruppe, som Østrig har udvalgt, og intervallet for det anvendelige price/book-forhold og anser dem for at være passende.
- (87) Derefter undersøgte Kommissionen, om ÖVAG's aktionærer i løbet af kapitalindskuddet havde erhvervet en passende andel i banken, idet den lagde en nedre overdragelsesværdi på ([270-300] mio. EUR) til grund. Hvis det kan fastslås, at staten, der har bidraget til bankens rekapitalisering, også har erhvervet en passende andel i banken under forudsætning af den nedre overdragelsesværdi, kan det efter Kommissionens opfattelse konkluderes, at foranstaltningerne også opfylder Kommissionens krav, hvis overdragelsesværdien reelt er højere end den laveste værdi i intervallet. Inden denne vurdering foretages, skal der desuden tages højde for, at den nye kapitalindskyder ville få et tilstrækkeligt nedslag.

- (88) Ifølge punkt 8 og 9 i forlængelsesmeddelelsen fra 2011 bør aktierne ved kapitalindskud tegnes med et tilstrækkeligt stort nedslag i forhold til aktiekursen efter justering for udvandingseffekten. Dette nedslag kan kvantificeres ved brug af almindeligt accepterede teknikker på markedet (TERP ⁽⁴⁴⁾). Denne metode anvendes på kapitalindskuddet fra 2012.

- (89) I sin seneste beslutningspraksis har Kommissionen accepteret et nedslag på mindst 25 % ⁽⁴⁵⁾. Denne værdi skal tilpasses under hensyntagen til omfanget af de foranstaltninger, der styrker kapitaltilførslen, i forhold til den eksisterende kapital i banken. Kommissionen bemærker i den sammenhæng, at staten har tegnet kapitalen med et nedslag på [35 % til 45 %] ⁽⁴⁶⁾.

⁽⁴⁰⁾ Kommissionens beslutning af 9. december 2008 i sag N 557/2008 – Foranstaltninger i henhold til lov om stabilitet på finansmarkederne (Finanzmarktstabilitätsgesetz) og lov om styrkelse af interbankmarkedet (Interbankmarktstärkungsgesetz) for kreditinstitutter og forsikringselskaber i Østrig (EUT C 3 af 8.1.2009, s. 2), som blev forlænget ved Kommissionens beslutning i sag N 352/2009 af 30. juni 2009 (EUT C 172 af 24.7.2009, s. 4), som blev yderligere forlænget ved Kommissionens beslutning i sag N 663/2009 af 17. december 2009 (EUT C 28 af 4.2.2010, s. 6), som blev yderligere forlænget ved Kommissionens beslutning i sag N 241/2010 af 25. juni 2010 (EUT C 250 af 17.9.2010, s. 4), og som blev yderligere forlænget ved Kommissionens beslutning i sag SA.32018 af 16. december 2010 (EUT C 20 af 21.1.2011, s. 3).

⁽⁴¹⁾ Se ud over beslutningerne om den østrigske bankpakke også Kommissionens beslutning i sag N 698/2009 – Hypo Group Alpe Adria (EUT C 85 af 31.3.2010, s. 21), Kommissionens beslutning i sag N 261/2010 – Anden omstruktureringsstøtte til BAWAG (EUT C 250 af 17.9.2010, s. 5) og Kommissionens beslutning i sag SA.32745 – Omstrukturering af Kommunalkredit Austria AG (EUT C 239 af 17.8.2011, s. 2).

⁽⁴²⁾ I den forbindelse skal der også henvises til, at Østrig har ydet støtte til ÖVAG inden for rammerne af den østrigske bankpakke, som blev godkendt af Kommissionen på grundlag af artikel 107, stk. 3, litra b), i TEUF.

⁽⁴³⁾ Se fodnote 2 og 3 i denne afgørelse.

⁽⁴⁴⁾ Den teoretiske kurs uden tegningsrettigheder.

⁽⁴⁵⁾ Kommissionens beslutning af 30. maj 2012 i sag SA.34055 – Ny rekapitaliseringsordning for kreditinstitutter i Portugal, endnu ikke offentliggjort.

⁽⁴⁶⁾ På grund af anvendelsen af TERP-metoden tager dette nedslag allerede højde for udvandingseffekten.

(90) På grundlag af intervallet for virksomhedsvurderingen har Kommissionen beregnet ÖVAG's teoretiske aktionærstruktur efter kapitalindskuddet i 2012 og sammenlignet denne med bankens aktionærstruktur, som der reelt blev indgået aftale om som følge af denne foranstaltning. Kommissionen bemærker, at staten, som har ydet det største bidrag til rekapitaliseringen af banken, inden for rammerne af ÖVAG's nye aktionærstruktur⁽⁴⁷⁾, som aktionærerne har indgået aftale om, modtager en lidt større andel end den, som Kommissionen anser for nødvendig, for overholdelse af statsstøttereglerne. På den baggrund konkluderer Kommissionen, at rekapitaliseringen af ÖVAG i 2012 er i overensstemmelse med rekapitaliseringsmeddelelsen og forlængelsesmeddelelsen fra 2011.

(91) Hvad angår aktivgarantiens forenelighed med det indre marked, bemærker Kommissionen, at foranstaltningen gør det muligt for ÖVAG at opløse sine hensættelser til tab fra långivning. Derved bliver det muligt at forhøje kapitalgrundlaget. I modsætning til en typisk hjælpeforanstaltning for værdiforringede aktiver påvirker denne foranstaltning på grund af garantiens struktur udelukkende de reducerede hensættelser til tab fra långivning og ikke bankens RVA. Aktivgarantien dækker endvidere det første tab og adskiller sig dermed også fra en traditionel hjælpeforanstaltning for værdiforringede aktiver. Derudover skal alle trukne beløb tilbagebetales til staten. På den baggrund medfører foranstaltningen i betragtning af garantiens udformning, at ÖVAG's kapitalgrundlag forhøjes og beskyttes midlertidigt. Den ligner dermed et kapitalindskud i ÖVAG og skal vurderes som sådan. På baggrund af ovenstående er foranstaltningen efter Kommissionens mening sammenlignelig med et kapitalindskud.

(92) ÖVAG har modtaget en aktivgaranti på 100 mio. EUR, for hvilken der betales et gebyr på 10 % p.a. af det samlede beløb, som er ydet og ikke trukket (minus annulleringer) mellem den 30. september 2012 og den 1. januar 2016. For så vidt angår de trukne beløb, erstattes denne forrentning af et gebyr på 10 % p.a., som betales fra det tidspunkt, hvor beløbene trækkes, til det tidspunkt, hvor hele det trukne beløb er betalt tilbage til staten. Sidstnævnte gebyr er afhængigt af, at banken opnår et overskud og en CET1 på 10 %. Det er ikke kumulativt. Kommissionen bemærker, at både forrentningens struktur og størrelse er sammenlignelige med den sædvanlige forrentning for et kapitalindskud i en nødlidende bank inden for rammerne af rekapitaliseringsmeddelelsen. Forrentningens størrelse er endvidere i overensstemmelse med betragtning 29 i den østrigske redningsstøtteordning for nødlidende banker⁽⁴⁸⁾.

5.4. Forenelighed med omstrukturingsmeddelelsen

(93) Alle de foranstaltninger, der identificeres som statsstøtte, blev ydet inden for rammerne af omstruktureringen af

ÖVAG. Omstrukturingsmeddelelsen indeholder de gældende regler for ydelse af omstrukturingsstøtte til pengeinstitutter under den aktuelle krise. Ifølge omstrukturingsmeddelelsen er omstruktureringen af en bank under den aktuelle krise kun forenelig med det indre marked i henhold til artikel 107, stk. 3, litra b), i TEUF, hvis den genopretter bankens langsigtede rentabilitet, indeholder et passende egetbidrag og en passende byrdefordeling samt omfatter tilstrækkelige foranstaltninger til begrænsning af konkurrencefordrejninger.

5.4.1. Rentabilitet

(94) En omstrukturingsplan skal sikre, at banken ved korrekt gennemførelse heraf er i stand til at genoprette sin langsigtede rentabilitet (se afsnit 2 i omstrukturingsmeddelelsen).

(95) Ifølge omstrukturingsmeddelelsen genoprettes den langsigtede rentabilitet, når den pågældende bank er i stand til på egen hånd at konkurrere om at tiltrække kapital på markedspladsen i overensstemmelse med de relevante tilsynskrav. Banken skal dække alle sine omkostninger og kunne sikre et passende afkast på egenkapitalen under hensyntagen til sin risikoprofil. Omstrukturingsplanen skal identificere årsagerne til bankens vanskeligheder og dens svagheder og vise, hvordan omstruktureringen kan afhjælpe disse. En vellykket omstrukturering forudsætter især en opgivelse af alle de forretningsområder, som på mellemlangt sigt fortsat vil være tabsgivende af strukturbestemte årsager.

(96) I overensstemmelse med punkt 9-11 i omstrukturingsmeddelelsen fremlagde Østrig en omfattende og detaljeret omstrukturingsplan, der indeholder fuldstændige oplysninger om forretningsmodellen. Planen identificerer desuden årsagerne til bankens problemer.

(97) For så vidt angår ÖVAG's forretningsmodel, begrænser banken sit forretningsområde til rollen som centralt institut for de lokale og regionale industri-andelsbanker. Den vil tilbyde de tilknyttede industri-andelsbanker tjenesteydelser inden for likviditetsstyring og formidling i forbindelse med deres adgang til kapitalmarkederne og derudover tilbyde produkter, som ligger uden for industri-andelsbankernes kapacitet eller kompetence, og fælles backoffice-ydelser, f.eks. inden for områderne compliance, marketing og it. ÖVAG vil således koncentrere sig om sine lovpligtige aktiviteter, udnytte sine kernekompetencer og trække sig ud af de områder, som har forårsaget dens finansielle vanskeligheder, eller som ikke hører ind under områderne i den nyligt fastlagte forretningsmodel. ÖVAG ophører især med sine aktiviteter inden for fast ejendom, sælger de dele af sin virksomheds- og investeringsportefølje, der ikke er nødvendige

⁽⁴⁷⁾ Se betragtning 23.

⁽⁴⁸⁾ Se fodnote 2 og 3.

for bankens rolle som centralt institut, og afhænder alle ikke-nøgledatterselskaber. Kommissionen mener, at bankens nye forretningsmodel kan sikre bankens langsigtede rentabilitet og bæredygtighed.

(98) ÖVAG's problemer skyldtes primært følgende: dens engagement i mellem- og østeuropæiske lande via dens VBI-datterselskaber, der leverer detailbankydelse, dens aktiviteter inden for områderne kommunal finansiering og finansiering af infrastruktur, dens aktiviteter inden for fast ejendom og dele af dens virksomhedsportefølje, dens investeringsportefølje samt dens afhængighed af refinansieringer på interbankmarkedet.

(99) Kommissionen anser det for positivt, at ÖVAG allerede i 2011 afhændede alle sine VBI-datterselskaber med en enkelt undtagelse (VBRO). Kommissionen gør opmærksom på, at den i betragtning af det mislykkede forsøg på at afhænde VBRO og tabene i 2011 i indledningsbeslutningen har udtrykt tvivl om, hvorvidt den oprindelige omstrukturingsplan ville kunne løse bankens problemer. Kommissionen bemærker, at den nye omstrukturingsplan identificerer årsagerne til VBRO's problemer, og at det med henblik på at løse disse foreslås at omstrukturere datterselskabet på en sådan måde, at det fremover ikke længere påvirker ÖVAG's rentabilitet negativt og bliver mere attraktivt for en potentiel investor ⁽⁴⁹⁾. I den sammenhæng henviser Kommissionen til, at der i omstrukturingsplanen for de kommende år forventes positive resultater for VBRO. For at lette afhændelsen har ÖVAG i sit årsregnskab afskrevet værdien af VBRO til [0-50] EUR. På den måde lider banken ikke flere potentielle tab, hvis der ikke kan opnås en høj salgspris for VBRO. ÖVAG og Østrig har givet tilsagn om, at VBRO, hvis den ikke er solgt inden udgangen af [2013-2017], ikke indgår nye forretninger og vil blive afviklet i overensstemmelse med gældende ret. (Alternativt kan dele af VBRO afhændes inden den 31. december [2013-2017] og kun de resterende porteføljer afvikles i overensstemmelse med gældende ret. Derfor er Kommissionen sikker på, at de risici, der stammer fra VBRO, allerede er reduceret og kan afhjælpes inden for en overskuelig tidsramme. I den sammenhæng bemærker Kommissionen, at VBRO har reduceret antallet af filialer og medarbejdere og har afviklet sin långivning.

(100) Hvad angår ÖVAG's aktiviteter inden for fast ejendom, kommunal finansiering og finansiering af infrastruktur, bemærker Kommissionen, at de relevante datterselskaber (KA, Europolis) er solgt, og at ÖVAG har bogført tabene fra disse kapitalinteresser i sit årsregnskab. De resterende aktiviteter inden for fast ejendom i ÖVAG er tildelt til ikke-kerneporteføljen og afvikles.

(101) Den fuldstændige indstilling af de aktiviteter, der er angivet i betragtning 99 og 100, udgør en nødvendig og passende foranstaltning til at fjerne Kommissionens betænkeligheder, da afhændelserne bringer alle fremtidige tab og risici, som er forbundet med disse datterselskaber, til ophør. Desuden frigør disse foranstaltninger forvaltningskapacitet, som kan anvendes i bankens kerneområder.

(102) Hvad angår de dele af virksomheds- og investeringsporteføljen, som hidtil har medført tab, bemærker Kommissionen, at banken har bogført de nødvendige tab i sit årsregnskab. Derudover er CDS-positioner ⁽⁵⁰⁾ blevet afviklet eller afdækket. De forretningsaktiviteter, der ikke har betydning for ÖVAG's rolle som centralt institut, er tildelt til ikke-kerneporteføljen og afvikles.

(103) For så vidt angår den tidligere afhængighed af usikrede refinansieringer på interbankmarkedet, bemærker Kommissionen, at ÖVAG og dens majoritetsaktionærer for øjeblikket træffer foranstaltninger, som sikrer banken en komfortabel likviditetsposition. Særlig oprettelsen af en likviditetspulje med de regionale industriandelsbanker og afhændelsen af datterselskaber, som er stærkt afhængige af refinansieringen af ÖVAG, forventes at reducere bankens finansieringsbehov med 6,2 mia. EUR. ÖVAG fik endvidere med overtagelsen af Livebank adgang til detailfinansiering på 470 mio. EUR, hvorved den kunne reducere sin afhængighed af refinansieringer på interbankmarkedet. På grundlag af oplysningerne i den nye omstrukturingsplan mener Kommissionen, at ÖVAG i betragtning af den snarlige forfaldsdato for de resterende statsgaranterede lån på 1 mia. EUR selv er i stand til at sikre en komfortabel finansieringsposition.

(104) Ifølge punkt 13 i omstrukturingsmeddelelsen skal banken være i stand til at sikre et passende afkast på egenkapitalen og samtidig dække alle sine omkostninger fra sin normale virksomhed og opfylde de relevante tilsynskrav. Kommissionen anser denne betingelse for at være opfyldt, jf. betragtning 105-107.

(105) For det første har ÖVAG fremlagt økonomiske prognoser for perioden 2012-2017 med oplysninger om bankens indtægter, omkostninger, risikodækning, overskud og kapitalpositioner. Kommissionen mener, at de fremlagte prognoser for basisscenariet beror på passende

⁽⁴⁹⁾ Se betragtning 44.

⁽⁵⁰⁾ Credit default swaps

makroøkonomiske antagelser. Med undtagelse af 2014 ⁽⁵¹⁾ forventer banken at opnå overskud i omstrukturingsperioden og kontinuerligt forbedre sine årsresultater. Derudover vil afkastet på egenkapitalen i 2017 nå 8,0 %, hvilket synes passende for en bank med en risiko-profil som ÖVAG's. Bankens kapitalandele forbliver i hele omstrukturingsperioden over minimumstilsynskravene, og CET1 stiger fra [9-10] % i 2012 til [12-13] % ⁽⁵²⁾ i 2017.

(106) For det andet viser den nye omstrukturingsplan, at ÖVAG er i stand til at håndtere et stressscenario. Præmisserne i stressscenariet er vurderet som passende. Da stressscenariet viser, at ÖVAG vil overskride sine lovpligtige egenkapitalkrav, kan det forventes, at banken opfylder betingelserne i punkt 13 i omstrukturingsmeddelelsen.

(107) For det tredje vil ÖVAG afvikle ikke-kernesegmentet internt uden at foretage en juridisk adskillelse. I den sammenhæng bemærker Kommissionen, at ÖVAG har ladet foretage simulationer for at fastlægge det maksimale omfang af risiciene fra ikke-kernesegmentet for bankens kapitalposition. Den følsomhedsanalyse ⁽⁵³⁾, som er blevet fremlagt af en ekstern ekspert, viser, at ÖVAG er i stand til at afdæmpe den negative udvikling i sin ikke-kerneportefølje, så reduktionen af bankens balancesum ikke får negative konsekvenser for dens langsigtede rentabilitet.

(108) ÖVAG præsenterede endvidere en strategi for delvis tilbagebetaling af statens kapitalindsat, der omfatter udløbet af aktivgarantien i 2015 samt tilbagebetalingen af en tranche af den statslige kapital i form af kapitalbeviser på 150 mio. EUR i 2017 og den resterende tranche på 150 mio. EUR umiddelbart efter den 31. december 2017. I den forbindelse vil ÖVAG beholde sit overskud i omstrukturingsperioden for at øge sin kapitalposition. Derved bør det blive muligt for banken at håndtere udløbet af aktivgarantien i 2015 og tilbagebetale den statslige kapital i form af kapitalbeviser

af egne midler inden for den aftalte frist under hensyntagen til de lovpligtige egenkapitalkrav. Kommissionen bemærker, at banken har fremlagt oplysninger om sin kapitalposition indtil 2018 ⁽⁵⁴⁾ inden for rammerne af de økonomiske prognoser for basisscenariet, hvoraf det fremgår, at gennemførelsen af exitstrategien medfører en CET1 på [12-13] % og en egenkapitalandel på [14-15] %. Kommissionen glæder sig over de tilknyttede industriandelsbankers tilsagn om at hjælpe ÖVAG med at gennemføre exitstrategien for den statslige kapital i form af kapitalbeviser ⁽⁵⁵⁾. Ifølge den følsomhedsanalyse, som banken har fremlagt, vil de tilknyttede industriandelsbanker, hvis der sker en negativ udvikling i ÖVAG's ikke-kernesegment, råde over tilstrækkelig egenkapital til, at ÖVAG kan tilbagebetale den statslige kapital i form af kapitalbeviser i overensstemmelse med tilsynsreglerne. Kommissionen mener, at exitstrategien og det afkast på egenkapitalen, der er opnået ved udgangen af omstrukturingsperioden, sikrer, at den statsstøtte, som er ydet til ÖVAG, afsluttes via tilbagebetaling, udløb eller forrentning på normale markedsvilkår.

(109) Kommissionen konkluderer følgelig, at den nye omstrukturingsplan, som Østrig har fremlagt for ÖVAG, opfylder kriterierne i omstrukturingsmeddelelsen med hensyn til genoprettelse af den langsigtede rentabilitet, og derved fjernes Kommissionens konkurrencemæssige betænkeligheder, som er angivet i indledningsbeslutningen.

5.4.2. Egetbidrag og byrdefordeling

(110) Ifølge omstrukturingsmeddelelsen skal bankerne og deres kapitalindskydere så vidt muligt deltage i omstruktureringen, så det sikres, at støtten begrænses til det nødvendige minimum. Bankerne skal således anvende deres egne midler til at finansiere omstruktureringen ved f.eks. at afhænde aktiver, mens kapitalindskyderne skal afdæmpe bankens tab så vidt muligt. De foranstaltninger, som ÖVAG har forpligtet sig til at gennemføre, sikrer, at der anvendes egne midler, og at de oprindelige aktionærer og private investorer, der har hybridkapital i banken, deltager i omstruktureringen.

(111) Den nye omstrukturingsplan indeholder ikke noget, som antyder, at støtten overstiger det, der er nødvendigt for at dække omkostningerne ved genoprettelse af rentabiliteten. Den støtte, der modtages, er nødvendig for at sikre, at ÖVAG vil have rimelige kapitalreserver, som ligger over de minimumskrav, der er foreskrevet i CRD

⁽⁵¹⁾ I gruppens årsregnskab, som præsenteres i overensstemmelse med de internationale regnskabsstandarder, forventer ÖVAG for 2014 et tab efter skat på [10-30] mio. EUR, som primært kan tilskrives en ekstraordinær post: afhændelsen af VBLI til en pris på [40-70] mio. EUR, der ligger under den regnskabsmæssige værdi i henhold til IFRS-standardens på [90-120] mio. EUR. I ÖVAG's separate årsregnskab, der er udarbejdet i overensstemmelse med de gældende østrigske regnskabsprincipper, er den bogførte værdi af VBLI allerede afskrevet til [40-70] mio. EUR. ÖVAG's forventede resultat for 2014 i henhold til de gældende østrigske regnskabsprincipper forventes således ikke at blive påvirket af indtægterne af salget og vil være positivt.

⁽⁵²⁾ Under hensyntagen til udløbet af aktivgarantien i 2015 og tilbagebetalingen af en tranche af den statslige kapital i form af kapitalbeviser på 150 mio. EUR i 2017.

⁽⁵³⁾ Se betragtning 58 og 59.

⁽⁵⁴⁾ Se betragtning 55.

⁽⁵⁵⁾ Se betragtning 60.

IV/CRR⁽⁵⁶⁾, i basisscenariet og stadig er i stand til at opfylde kapitalkravene i stressscenariet. De forpligtelser, som banken og Østrig har givet tilsagn om at opfylde, sikrer, at de reversible støtteforanstaltninger (kapital i form af kapitalbeviser og aktivgaranti) afsluttes fra udgangen af 2015, når bankens kapitalposition tillader dette⁽⁵⁷⁾.

- (112) Kommissionen bemærker, at ÖVAG allerede har gennemført og fortsat vil gennemføre omkostningsreducerende foranstaltninger og på den måde yder et egetbidrag til omstrukturingsomkostningerne via interne midler, som banken selv har indtjent⁽⁵⁸⁾. I kernesegmentet medfører disse omkostningsreducerende foranstaltninger en reduktion af de årlige omkostninger på 15 mio. EUR (ca. 12 % af de samlede omkostninger i 2012) ved udgangen af omstrukturingsperioden. For så vidt angår ÖVAG som helhed (herunder ikke-kernesegmentet), reduceres omkostningerne endda endnu mere (105,5 mio. EUR i 2017 sammenlignet med 166 mio. EUR i 2012, hvilket svarer til en omkostningsreduktion på 36 %)⁽⁵⁹⁾.
- (113) Derudover finansieres omstrukturingsomkostningerne af indtægter fra salg af rentable kapitalinteresser fra ikke-kernesegmentet (RZB, østrigske detailbanker (alle-rede gennemført i 2009-2010) og VBLI).
- (114) I henhold til punkt 24 i omstrukturingsmeddelelsen kan byrdefordelingen også sikres via en passende forrentning af statsstøtten. I den sammenhæng gør Kommissionen opmærksom på sin bemærkning i betragtning 90 om, at staten, der har ydet et bidrag til kapitalindskuddet i 2012, har erhvervet en passende andel i banken. Denne andel er baseret på en overdragelsesværdi, som er fastlagt objektivt via en markedsorienteret P/B-metode. Som fastlagt i betragtning 89 blev tegningerne i forbindelse med kapitalindskuddet i 2012 desuden foretaget med et tilstrækkeligt nedslag, hvilket svarer til en form for forudgående forrentning af kapitalindskuddet. Derfor anser Kommissionen forrentningen for at være passende i forbindelse med de andre foranstaltninger til byrdefordeling.
- (115) Hvad angår den resterende statslige kapital i form af kapitalbeviser på 300 mio. EUR, gør Kommissionen opmærksom på, at staten har ydet kapitalen til ÖVAG inden for rammerne af den østrigske bankpakke, og at

forrentningen af instrumentet blev fastlagt i overensstemmelse med denne bankpakke. Kommissionen bemærker, at udbyttekuponen i det sjette og syvende fulde regnskabsår efter tegnelsen af instrumenterne øges årligt med 50 basispoint, hvilket giver en udbyttekupon på 9,8 % i 2016 og 10,3 % i 2017⁽⁶⁰⁾. Derudover bemærker Kommissionen, at indløsningsværdien af disse instrumenter i 2017 og 2018 vil ligge på 100 % af deres nominelle værdi plus de procentpoint, som udbyttet for kapitalbeviser lå under niveau med i forhold til de kontraktlige forpligtelser, hvis regnskabsårets overskud, som kunne udloddes, og som ville have været nok til at foretage udbetaling, forblev i selskabet⁽⁶¹⁾. Ifølge bankens økonomiske prognoser forventes det, at det beløb, der skal betales tilbage til staten i 2017 og 2018, omfatter forrentningen af kapital i form af kapitalbeviser fra de sidste år i omstrukturingsperioden. Derfor mener Kommissionen, at ÖVAG vil betale en forrentning af den statslige kapital i form af kapitalbeviser, som svarer til bankens risikoprofil.

- (116) Hvad angår aktivgarantien, bemærker Kommissionen, at banken vil betale et gebyr på 10 % p.a. af garantibeløbet (100 mio. EUR). Dette gebyr udgør regnskabsmæssigt en løbende omkostning og er ikke afhængigt af, om banken opnår overskud. Alle beløb, der trækkes på garantien, forrentes med 10 %, indtil de tilbagebetales. I betragtning af gebyrets pålidelige karakter og størrelse mener Kommissionen, at forrentningen af aktivgarantien, som svarer til en midlertidig kapitalforøgelse, er passende.
- (117) For at sikre, at bankens aktionærer så vidt muligt deltager i genopbygningen af et passende kapitalgrundlag i løbet af omstrukturingsperioden, har Østrig givet tilsagn om, at banken tilbageholder udbytte og ikke foretager kuponbetaling, hvis den ikke er retligt forpligtet til dette, indtil udgangen af omstrukturingsperioden eller endda længere (hvis den statslige kapital i form af kapitalbeviser ikke er tilbagebetalt på det tidspunkt). På den måde bør ÖVAG i overensstemmelse med punkt 26 i omstrukturingsmeddelelsen ikke anvende statsstøtten til at forrente egenkapitalen, hvis der ikke er et tilstrækkeligt stort overskud til dette.
- (118) Kommissionen bemærker endvidere, at ÖVAG har tilbudt at tilbagekøbe hybridinstrumenter fra private investorer til en pris på ca. 40 % af deres nominelle værdi⁽⁶²⁾. Den tilbudte tilbagekøbspris blev fastsat på grundlag af instrumenternes markedsværdi og indeholder en præmie på højst 10 procentpoint, som blev tilføjet for at give investorerne et incitament til at deltage i tilbagekøbet. Dette tilbud blev accepteret for knap 80 % af den samlede nominelle værdi af instrumenterne, hvilket efter fradrag af transaktionsomkostningerne resulterede i et overskud for ÖVAG på 130 mio. EUR. De resterende instrumenter er omfattet af det forbud mod kuponbetalinger, som er

⁽⁵⁶⁾ Forkortelsen "CRD IV/CRR" (kapitalkravsdirektiv IV (Capital Requirements Directive IV)/kapitalkravsforordning (Capital Requirements Regulation)) vedrører Europa-Kommissionens forslag til gennemførelse af Basel III-forskrifterne i EU-retten. I Basel III-forskrifterne, der er udarbejdet og vedtaget som reaktion på de svagheder i bankreguleringen, som den seneste finanskriser har tydeliggjort, fastlægges de globale tilsynsstandarde for bankers egenkapital, gennemførelse af stresstest og markedslikviditetsrisici. Forskrifterne fastlægger bl.a. kvantitativt og kvalitativt strengere egenkapitalkrav for bankerne. Den gradvise ikrafttræden af de nye krav starter i 2013.

⁽⁵⁷⁾ Se betragtning 25-27.

⁽⁵⁸⁾ Se betragtning 60.

⁽⁵⁹⁾ Dette omfatter også konsekvenserne af afhændelser og reduktionen af forretningsaktiviteterne i ikke-kernesegmentet.

⁽⁶⁰⁾ Se betragtning 18.

⁽⁶¹⁾ Se betragtning 19.

⁽⁶²⁾ Se betragtning 52.

beskrevet i betragtning 117. Derfor mener Kommissionen, at der er sikret en passende byrdefordeling mellem de private indskydere af hybridkapital i ÖVAG, og at kriterierne i omstrukturingsmeddelelsen i den sammenhæng er opfyldt.

(119) Et andet aspekt vedrører ERGO, RZB og DZ BANK, som er minoritetsaktionærer i ÖVAG. Kommissionen bemærker, at deres andele i høj grad blev udvandet i forbindelse med kapitalforøgelsen i 2012. Som beskrevet i betragtning 49 gav bankerne tilsagn om at støtte omstrukturen af ÖVAG ved at bibeholde de likviditetsfaciliteter, der er stillet til rådighed for ÖVAG og de datterselskaber, som ejes i fællesskab med ÖVAG, overtage aktivbeholdninger og støtte ÖVAG's bestræbelser på at afhænde de datterselskaber, der ejes i fællesskab med ÖVAG (VBRO og VBLI), hvorved afviklingen af de forretningsområder, som ikke hører til kerneområdet, fremskyndes.

(120) Derfor udgør omkostningsreduktionerne, afhændelserne af rentable datterselskaber, som ikke hører til kerneområdet, og sikringen af en passende forrentning for kapitalforanstaltningerne og aktivgarantien et tilstrækkeligt egetbidrag fra ÖVAG til finansiering af bankens omstrukturering. De tab, som indehaverne af hybride kapitalinstrumenter har lidt, udvandingen af de oprindelige aktionærs andele, de foranstaltninger, som disse har truffet for at bidrage til omstrukturen af ÖVAG, samt tilbageholdelsen af udbytte sikrer en passende byrdefordeling. Da det kan forventes, at den nye omstrukturingsplan omfatter et tilstrækkeligt egetbidrag og en passende byrdefordeling, fjernes de betænkeligheder, som blev angivet i indledningsbeslutningen.

5.4.3. Foranstaltninger, der begrænser konkurrencefordrejninger

(121) I henhold til omstrukturingsmeddelelsen skal omstrukturingsplanen indeholde foranstaltninger, der begrænser konkurrencefordrejninger og sikrer en konkurrencepræget banksektor. Endvidere skal den omhandle spørgsmål vedrørende "moral hazard" og sikre, at der ikke anvendes statsstøtte til finansiering af konkurrencebegrænsende adfærd.

(122) I henhold til punkt 31 i omstrukturingsmeddelelsen skal Kommissionen ved vurderingen af støttebeløbs størrelse og de konkurrencefordrejninger, støtten har givet anledning til, både tage hensyn til det absolutte og det relative støttebeløb samt byrdefordelingen og bankens position på markedet efter omstruktureringen. I den sammenhæng gør Kommissionen opmærksom på, at ÖVAG har modtaget et statsligt kapitalindskud, der svarer til 3,8 % af bankens RVA. Derudover har ÖVAG modtaget likviditetsgarantier på 5,4 % af bankens balancesum. Der er således tale om et betragteligt støttebeløb til den modtagende bank. Derfor er der

trods det tilstrækkelige egetbidrag og den passende byrdefordeling mellem den modtagende bank og dens aktionærer i omstrukturingsperioden behov for væsentlige foranstaltninger, der begrænser potentielle konkurrencefordrejninger.

(123) Den planlagte balancereduktion er større i den nye omstrukturingsplan end i den oprindelige plan. ÖVAG vil reducere sin balancesum i forhold til aktiverne ved udgangen af 2008 med 67 %, dvs. fra 55,8 mia. EUR til 18,4 mia. EUR i 2017. Hvis der kun tages højde for de samlede aktiver i kernesegmentet ([12-15] mia. EUR i 2017), ligger balancereduktionen på [60-80] %. Hvad angår RVA, tilstræber banken en reduktion på 71 % (35,2 mia. EUR i 2008 i forhold til 10,1 mia. EUR i 2017). [4-6] mia. EUR af disse 10,1 mia. EUR vedrører kernesegmentet, hvilket svarer til en RVA-reduktion i kernesegmentet med [70-90] %.

(124) I forbindelse hermed er ÖVAG for øjeblikket i gang med at afhænde flere inden- og udenlandske datterselskaber. Disse afhændelser skal være afsluttet senest på det tidspunkt, der er fastlagt i tilsagnene i bilaget. Ellers skal de relevante datterselskaber indstille alle nye forretninger. Tabel 4 indeholder en oversigt over de vigtigste afhændelser:

Tabel 4

Vigtigste afhændelser

Navn	Balancesum (mia. EUR)	RVA (mia. EUR)
Østrigske detailbanker	5,1	2,0
Europolis	1,7	0,1
Salg af VBI i 2011	9,1	6,0
VBLI	2,1	1,6
VBRO	1,7	1,6
Malta	0,2	0,1

(125) Disse afhændelser omfatter alle bankens internationale datterselskaber. Kommissionen mener, at afhændelsen af KA, som i 2008 nødvendiggjorde statslige redningsforanstaltninger, har bidraget til stabiliseringen af ÖVAG. Derfor kan afhændelsen af KA ikke betragtes som en foranstaltning, der begrænser konkurrencefordrejninger. Desuden tages der hverken højde for KA i balancesummen eller i RVA, der anvendes som referencer for beregningen af reduktionen af bankens størrelse ⁽⁶³⁾.

⁽⁶³⁾ ÖVAG's balancesum og RVA, der anvendes som referencer, pr. 31. december 2008. KA blev dog allerede solgt til staten i november 2008.

(126) Derudover planlægger ÖVAG at lukke sin Frankfurt-filial.

(127) Samlet set anser Kommissionen reduktionen af bankens balancesum med over 50 % for at være tilstrækkelig til at begrænse de konkurrencefordrejninger, støtten har givet anledning til.

(128) Ud over disse omfattende strukturelle foranstaltninger har Østrig og ÖVAG også givet tilsagn om forskellige forpligtelser til at udvise en bestemt adfærd. Banken har forpligtet sig til at overholde et forbud mod at foretage opkøb, et reklameforbud, et forbud mod at foretage transaktioner for egen regning og et forbud mod prislederskab for bankens onlineplatform "Livebank". Det bør sikre, at statsstøtten ikke anvendes til finansiering af konkurrencebegrænsende adfærd ⁽⁶⁴⁾.

(129) Derudover gav Østrig tilsagn om, at ÖVAG ikke vil foretage udlånsaktiviteter i eget navn og for egen regning med tredjepartskunder uden for sammenslutningen af industri-andelsbanker og med dennes kunder. Banken må kun foretage aktiviteter inden for sammenslutningen ⁽⁶⁵⁾. Sammen med afhændelsen af rentable datterselskaber (VBLI, østrigske detailbanker) gør den strenge begrænsning af ÖVAG's aktiviteter på bankens hovedmarkeder det muligt for andre aktører at udbygge deres position på markedet.

(130) På baggrund af betragtning 122-129 og konklusionen om, at egetbidraget og byrdefordelingen er passende, konkluderer Kommissionen, at omfanget og karakteren af de foranstaltninger, som Østrig og ÖVAG foreslår, er tilstrækkelige til at begrænse de konkurrencefordrejninger, der opstår som følge af støtten til ÖVAG. Derfor fjernes de betænkeligheder, som blev angivet i indledningsbeslutningen.

5.5. Tilsyn

(131) I henhold til afsnit 5 i omstrukturierungsmeddelelsen skal der regelmæssigt fremlægges rapporter, så Kommissionen kan undersøge, om den nye omstrukturierungsplan bliver gennemført korrekt. Østrig vil udpege en tilsynsadministrator, der skal bistå Kommissionen med at opfylde dens pligt til at kontrollere, at beslutningen gennemføres korrekt. Tilsynsadministratoren vil fremlægge en tilsynsrapport hvert halve år. Den første rapport skal fremlægges senest et halvt år efter godkendelse af omstrukturierungsplanen. Kommissionen mener derfor, at der er sikret et korrekt tilsyn med gennemførelsen af omstrukturierungsplanen.

6. KONKLUSION

(132) Kommissionen konkluderer, at foranstaltningerne i den nye omstrukturierungsplan samt tilsagnene i bilaget ⁽⁶⁶⁾ kan sikre ÖVAG's langsigtede rentabilitet, er tilstrækkelige med hensyn til byrdefordelingen og egetbidraget og på en passende og forholdsmæssig måde afdæmper de konkurrencefordrejende virkninger af de støtteforanstaltninger, der er undersøgt i denne beslutning. Den fremlagte omstrukturierungsplan opfylder kriterierne i omstrukturierungsmeddelelsen, så omstrukturierungsforanstaltningerne kan anses for at være forenelige med det indre marked —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Følgende foranstaltninger, som Østrig har truffet eller planlægger at træffe, udgør statsstøtte i henhold til artikel 107, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde:

- a) kapitalindskud fra Østrig til Österreichische Volksbanken-AG på 1 mia. EUR og 250 mio. EUR
- b) likviditetsgarantier fra Østrig til Österreichische Volksbanken-AG på 3 mia. EUR
- c) aktivgaranti fra Østrig til Österreichische Volksbanken-AG med en kapitalfrigørelsesvirkning på 100 mio. EUR.

2. Med forbehold af de i artikel 2 anførte betingelser er den i stk. 1 anførte statsstøtte forenelig med det indre marked i henhold til artikel 107, stk. 3, litra b), i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

Artikel 2

Østrig sikrer, at den omstrukturierungsplan, der blev fremlagt den 4. september 2012, gennemføres fuldt ud, herunder også de tilsagn, som er angivet i bilaget til denne beslutning.

Artikel 3

Denne afgørelse er rettet til Republikken Østrig.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. september 2012.

På Kommissionens vegne
Joaquín ALMUNIA
Næstformand

⁽⁶⁴⁾ Da Livebank er det eneste af ÖVAG's forretningsområder, hvor der modtages indlån, er der ikke behov for et forbud mod prislederskab i andre markedessegmenter.

⁽⁶⁵⁾ Se punkt 4.1 i bilaget.

⁽⁶⁶⁾ Hvis der ikke er overensstemmelse mellem ordlyden i beslutningen og bilaget, gælder ordlyden i beslutningen som autentisk.

BILAG

Tilsagnspakke i sag SA.31883 Österreichische Volksbanken-AG

Republikken Østrig ("Østrig") giver i henhold til artikel 7, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999, med senere ændringer, følgende tilsagn vedrørende Österreichische Volksbanken-AG ("ÖVAG"), så Europa-Kommissionen i henhold til artikel 107, stk. 3, litra b), i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde kan fastslå, at den støtte, der er ydet til ÖVAG, er forenelig med det indre marked.

Tilsagnene træder i kraft på den dato, hvor afgørelsen vedtages.

Denne tekst skal fortolkes i overensstemmelse med den overordnede EU-lovgivning og i medfør af forordning (EF) nr. 659/1999 samt under hensyntagen til den afgørelse, som tilsagnene er vedføjet som tilsagn og/eller betingelser og forpligtelser.

1. Generelt

- 1.1. Østrig sikrer, at den omstrukturingsplan, der er indgivet den 4. september 2012 ("omstrukturingsplan") for ÖVAG, gennemføres korrekt og fuldt ud.
- 1.2. Østrig sikrer, at tilsagnene ("tilsagn") nedenfor overholdes fuldt ud i forbindelse med gennemførelsen af omstrukturingsplanen.
- 1.3. Omstrukturingsfasen slutter den 31. december 2017. De følgende tilsagn finder anvendelse i omstrukturingsfasen, medmindre andet er angivet.

2. Kernesegment og afviklingssegment

- 2.1. ÖVAG har etableret et internt afviklingssegment, som tildeles visse aktiver med henblik på afvikling. Afviklingssegmentet forvaltes som et selvstændigt segment med separat regnskabsføring i form af egen regnskabsaflæggelse.

3. Balance- og RVA-reduktion

- 3.1. **[Balancereduktion – koncern]** Med udgangspunkt i ÖVAG's reviderede balancesum pr. 31. december 2009 på 48 116 mio. EUR skal summen af koncernens aktiver inden den 31. december 2013 reduceres til [26 000-28 000] mio. EUR, inden den 31. december 2014 til [22 000-24 000] mio. EUR, inden den 31. december 2015 til [20 000-22 000] mio. EUR, inden den 31. december 2016 til [18 000-20 000] mio. EUR, og inden den 31. december 2017 til 18 390 mio. EUR.
- 3.2. **[RVA-reduktion – koncern]** Med udgangspunkt i summen af koncernens risikovægtede aktiver (af den samlede risiko) pr. 31. december 2009 på 29 505 mio. EUR skal summen af koncernens risikovægtede aktiver inden den 31. december 2013 reduceres til [16 000-18 000] mio. EUR, inden den 31. december 2014 til [14 000-16 000] mio. EUR, inden den 31. december 2015 til [10 000-12 000] mio. EUR, inden den 31. december 2016 til [10 000-12 000] mio. EUR, og inden den 31. december 2017 til 10 081 mio. EUR.
- 3.3. **[Balancereduktion – kernesegment]** Summen af kernesegmentets aktiver skal inden den 31. december 2013 reduceres til [15 000-17 000] mio. EUR, inden den 31. december 2014 til [15 000-17 000] mio. EUR, inden den 31. december 2015 til [14 000-16 000] mio. EUR, inden den 31. december 2016 til [13 000-15 000] mio. EUR, og inden den 31. december 2017 til [13 000-15 000] mio. EUR. Disse beløb må overskrides med op til 2 %, hvis det sker som følge af forøgede transaktioner af konsortiumtypen med primærtrinet, højere nødvendige lovkrav til bibeholdelse af likviditet eller et forhøjet refinansieringsbehov på primærtrinet i forhold til det, der er planlagt. Der skal gives en detaljeret begrundelse for sådanne overskridelser over for tilsynsadministratoren.
- 3.4. **[RVA-reduktion – kernesegment]** Summen af risikovægtede aktiver i kernesegmentet (af den samlede risiko) skal inden den 31. december 2013 reduceres til [5 500-6 500] mio. EUR, inden den 31. december 2014 til [5 000-6 000] mio. EUR, inden den 31. december 2015 til [5 000-6 000] mio. EUR, inden den 31. december 2016 til [5 000-6 000] mio. EUR, og inden den 31. december 2017 til [5 000-6 000] mio. EUR. Disse beløb må overskrides med op til 2 %, hvis det sker som følge af forøgede transaktioner af konsortiumtypen med primærtrinet, højere nødvendige lovkrav til bibeholdelse af likviditet eller et forhøjet refinansieringsbehov på primærtrinet i forhold til det, der er planlagt. Der skal gives en detaljeret begrundelse for sådanne overskridelser over for tilsynsadministratoren.
- 3.5. **[Balancereduktion – afviklingssegment]** Summen af aktiver i afviklingssegmentet skal inden den 31. december 2013 reduceres til [10 000-12 000] mio. EUR, inden den 31. december 2014 til [6 000-8 000] mio. EUR, inden den 31. december 2015 til [6 000-8 000] mio. EUR, inden den 31. december 2016 til [5 000-7 000] mio. EUR, og inden den 31. december 2017 til [4 000-6 000] mio. EUR.

- 3.6. **[RVA-reduktion – afviklingssegment]** Summen af risikovægtede aktiver i afviklingssegmentet (af den samlede risiko) skal inden den 31. december 2013 reduceres til [11 000-13 000] mio. EUR, inden den 31. december 2014 til [8 000-10 000] mio. EUR, inden den 31. december 2015 til [5 000-7 000] mio. EUR, inden den 31. december 2016 til [5 000-7 000] mio. EUR, og inden den 31. december 2017 til [4 000-6 000] mio. EUR.
- 3.7. Fristerne i afviklingssegmentet forlænges kun, hvis der foreligger en realistisk, faktuel og plausibel mulighed for, at forlængelsen vil forbedre den fremtidige anvendelse af finansieringen. Fristerne kan højst forlænges tre gange og højst ét år pr. forlængelse. Begrundede undtagelser med længere forlængelsesperioder skal i hvert enkelt tilfælde meddeles tilsynsadministratoren og begrundes tilstrækkeligt. Alle afviklingsaktiviteter skal efter udløb af omstrukturingsperioden også afsluttes hurtigst muligt.
- 3.8. Ved beregningen af beløbene i nr. 3.1.-3.6. tages der ikke højde for ændringer som følge af ændrede lovbestemmelser, der følger af anvendelsen af CRD IV/CRR.
4. **Begrænsning af forretningsaktiviteter**
- 4.1. Kerneområdet omfatter kun aktiviteter med tilknytning til sammenslutningen. "Tilknytning til sammenslutningen" betyder i denne sammenhæng, at i) ÖVAG fungerer som central organisation for industri-andelsbankerne og dermed leverer tjenesteydelser til de umiddelbart tilknyttede institutter og ii) leverer eller formidler produkter og tjenesteydelser til industri-andelsbankerne og deres kunder. ÖVAG vil ikke foretage långivning eller andre udlånsaktiviteter med tredjepartskunder i eget navn og for egen regning.
5. **Opgivelse af forretningsområder**
- 5.1. **[Opgivelse af forretningsområder]** ÖVAG vil gennemføre den forretningsmodel, der er skitseret i omstrukturingsplanen, og i den sammenhæng gennemføre den opgivelse af forretningsområder, som er beskrevet i omstrukturingsplanen. Det er navnlig følgende forretningsområder, der opgives fuldstændig:
- 5.1.1. Forretningsområdet "Vedvarende energi". Forretningsområdet omfatter projektf finansieringer til "Vedvarende energi" i Østrig, Tyskland og Mellem- og Østeuropa. Undtaget herfra er finansieringer fra primærtrinnet, som ydes med henblik på overtagelse af syndikerede andele, hvis primærbanken selv overtager en finansieringsandel svarende til sin størrelse.
- 5.1.2. Forretningsområdet "Modelfinansiering". Forretningsområdet "Modelfinansiering" vedrører finansiering af køb og sanering af beboelsesejendomme på centrale placeringer under anvendelse af økonomisk støtte til kreditværdige privatpersoner. Undtaget herfra er finansieringer fra primærtrinnet, som ydes med henblik på overtagelse af syndikerede andele, hvis primærbanken selv overtager en finansieringsandel svarende til sin størrelse.
- 5.2. **[Transaktioner for egen regning]** ÖVAG udøver fortsat ikke Dedicated Proprietary Trading. Dette betyder, at ÖVAG kun må gennemføre transaktioner, der fremgår af ÖVAG's handelsbeholdning, og som enten er nødvendige a) for at modtage, sende og udføre kundernes købs- og salgsordrer eller b) med henblik på hedging til kundeaktiviteter eller til rente- og likviditetsstyring inden for området Treasury eller c) med henblik på den økonomiske overførsel af balancepositioner til omstrukturingsenheden eller til tredjemand. Det skal under alle omstændigheder sikres, at disse positioner kun indgås inden for den samlede Value-at-Risk (VaR)-grænse på 3 mio. EUR/en ihændehaverperiode på én dag/et 99 % konfidensniveau og ikke kan bringe ÖVAG's risikokapacitet eller likviditetssituation i fare. ÖVAG vil under ingen omstændigheder foretage transaktioner, der udelukkende har til formål at skabe overskud uden for de ovennævnte formål.
6. **Salg**
- 6.1. **[Salg]** ÖVAG vil senest på de angivne tidspunkter afhænde følgende enheder fuldt ud ("signing"):
- 6.1.1. salg af alle andele i leasingdatterselskabet VB LI inden den 31. december [2013-2017]
- 6.1.2. salg af alle andele i VB Malta/IK Malta inden den 31. december [2013-2017]
- 6.1.3. salg af alle andele i Volksbank Rumänien inden den 31. december [2013-2017]
- 6.1.4. salg af alle andele i RZB inden den 31. december [2013-2017].
- 6.2. Køberne af de enheder, der er fastlagt i nr. 6.1.1-6.1.4, skal være personer, der er både juridisk og økonomisk uafhængige af Republikken Østrig og VB Holding/bankerne på primærtrinnet.

- 6.3. Hvis de andele, der er nævnt i nr. 6.1.1-6.1.3, ikke afhændes inden de fastlagte frister, vil ÖVAG træffe alle de foranstaltninger, den har til rådighed, for at indstille nye forretninger i disse enheder og afvikle enhederne. ÖVAG vil efter bedste evne bestræbe sig på at indgå en aftale med sine partnere i så god tid (6.1.1 og 6.1.3), at det er muligt at indstille de nye forretninger inden for de fastlagte frister.
- 6.4. Hvis den andel, der er nævnt i nr. 6.1.4, ikke er afhændet inden det fastlagte tidspunkt, overtager en afhændelsesadministrator afhændelsen.
7. **Foranstaltninger i DZ BANK, ERGO og RZB**
- 7.1. Østrig sikrer, at de planlagte foranstaltninger i Deutsche Zentral-Genossenschaftsbank (DZ BANK), ERGO-gruppen og Raiffeisen Zentralbank Österreich AG (RZB) bliver truffet som fastlagt i den omstruktureringsaftale ("omstruktureringsaftale"), der blev indgået den 26. april 2012 mellem Republikken Østrig, DZ BANK AG, ERGO Versicherung AG og ERGO Versicherungsgruppe AG, Raiffeisen Zentralbank Österreich AG, Volksbanken Holding eingetragene Genossenschaft, Österreichischer Genossenschaftsverband og ÖVAG.
8. **Øvrige forpligtelser til at udvise en bestemt adfærd/Corporate Governance**
- 8.1. **[Forbud mod opkøb]** ÖVAG forpligter sig til ikke at foretage opkøb. Det gælder både erhvervelse af virksomheder, der fremtræder som selvstændige juridiske personer, og andele i virksomheder samt bundter af aktiver, der repræsenterer en transaktion eller *driftsgren*. Undtaget herfra er opkøb, der skal foretages med henblik på at opretholde den økonomiske stabilitet og/eller stabiliteten i sammenslutningen eller for at sikre en effektiv konkurrence, hvis det på forhånd er godkendt af Kommissionen. Undtaget er ligeledes opkøb, der med henblik på forvaltning af eksisterende forpligtelser over for kunder med betalingsproblemer hører til en banks normale løbende forretninger. Forpligtelsen gælder indtil udgangen af omstruktureringsfasen.
- 8.2. **[Forbud mod udbytte]** ÖVAG betaler ikke udbytte i perioden til og med det regnskabsår, der slutter den 31. december 2017. Betalingerne i henhold til nr. 10 berøres ikke heraf, hvis der kan skelnes retligt.
- 8.3. **[Hybrider]** Indtil den 31. december 2017 må ÖVAG ikke foretage betalinger på overskudsafhængige egenkapital-instrumenter (såsom hybride finansielle instrumenter og udbyttebeviser), såfremt disse ikke er skyldige i henhold til aftale eller lov. Disse instrumenter skal inden for rammerne af de lovbestemte og civilretlige muligheder også medgå til at dække underskud, hvis der uden frigørelse af henlæggelser og reserver bliver underskud på ÖVAG's balance. I den sammenhæng forpligter ÖVAG sig til indtil den 31. december 2017 ikke at frigøre reserver i tilfælde af tab.
- 8.4. **[Forbud mod prislederskab]** På indlånsområdet vil Livebank indtil den 31. december 2015 ikke uden Kommissionens forudgående samtykke tilbyde bedre rentebetingelser (for alle løbetider) end konkurrenten med de tredjebedste betingelser på det østrigske marked for direkte online banking.
- 8.5. **[Reklame]** ÖVAG vil ikke reklamere med ydelsen af støtteforanstaltninger eller med de heraf resulterende fordele.
- 8.6. **[Godtgørelse til organer, medarbejdere og væsentlige agenter]** ÖVAG skal gennemgå tilskyndelseeffekten og rimeligheden af sine godtgørelsessystemer og inden for rammerne af de civilretlige muligheder sikre, at disse ikke tilskynder til indgåelse af urimelige risici, og at de er rettet mod bæredygtige og langsigtede mål og er gennemsigtige.
- 8.7. **[Øvrige adfældsregler]** ÖVAG udbygger sin risikoovervågning og fører en forsigtig, solid virksomhedspolitik baseret på bæredygtighedsprincippet.
9. **ÖVAG og primærinstitutter**
- 9.1. **[Godtgørelse for likviditetsreserve]** I henhold til § 25, stk. 13, i lov om bankvæsen skal ÖVAG betale en godtgørelse for likviditetsreserven til primærinstitutterne på højst tre måneders EURIBOR plus [40-70] basispoint ("bp") for deres indlån. Den 1. januar 2014 og den 1. januar 2015 reduceres modregningssatsen med [5-10] bp årligt, den 1. januar 2016 og den 1. januar 2017 med yderligere [3-7] bp årligt, så betingelsen fra den 1. januar 2017 svarer til tre måneders EURIBOR plus [20-40] bp. Med Kommissionens udtrykkelige samtykke kan der alternativt også anvendes andre elementer af fund transfer pricing, hvis det kan påvises, at det som minimum lykkes at opnå en reduktion af betingelserne for forrentning af likviditetsreserver som beskrevet her.
- 9.2. **[Provisioner]** Alle ÖVAG's provisioner for transaktioner, som foretages via Livebanks websted, forbliver hos ÖVAG.
- 9.3. **[Udlodning af udbytte til primærinstitutter]** Det er muligt inden for rammerne af omstruktureringsaftalen at udbetale udbytte til primærinstitutterne, forudsat at den i nr. 7.2 nævnte grænse på [7-10] mio. EUR reduceres til [5-8] mio. EUR, og kun i det omfang, hvor der – når der skal udloddes udbytte i henhold til nr. 7.2 – er opnået

tilstrækkelige overskud og rejst ny tier 1-kernekapital (netto, efter fradrag af indløsninger), der som minimum dækker beløbet til udlodning af udbytte (til aktionærerne og forbundsstaten) (kompensation for manglende udlodning).

10. Forrentning af støtte

- 10.1. **[Forrentning af aktivgarantien]** Aktivgarantien fra Østrig på 100 mio. EUR forrentes med en præmie på 10 % p.a, der er uafhængig af overskuddet.
- 10.2. **[Forrentning af kapital i form af kapitalbeviser]** Den statslige kapital i form af kapitalbeviser skal forrentes som fastlagt i principaftalen.

11. Exitstrategi for aktivgaranti, kapital i form af kapitalbeviser og aktiekapital

- 11.1. **[Udløb af aktivgaranti]** Aktivgarantien fra Østrig på 100 mio. EUR skal, for så vidt angår dens løbetid, udformes på en sådan måde, at den udløber umiddelbart efter den 31. december 2015.
- 11.2. **[Indløsning af kapital i form af kapitalbeviser]** ÖVAG forpligter sig til at træffe alle relevante foranstaltninger med henblik på at fritage Republikken Østrig for halvdelen af dens byrde som kapitalejer i første halvår af 2017 (150 mio. EUR) og for hele byrden senest umiddelbart efter den 31. december 2017. Primærbankerne vil medvirke til at realisere dette, i det omfang de lovpligtige minimumskrav tillader det.
- 11.3. **[Exitstrategi]** Østrig opfatter sig ikke som langsigtet ejer af ÖVAG og vil derfor forsøge at afhænde de tegnede aktier så hurtigt som muligt under hensyntagen til budgetmæssige interesser og bestemmelserne i lov om bankvæsen og i § 2, stk. 3, i lov om stabilitet på finansmarkederne.

12. Tilsynsadministrator

- 12.1. Østrig sikrer, at en uafhængig og tilstrækkeligt kvalificeret tilsynsadministrator, der er underlagt tavshedspligt, løbende overvåger, at ÖVAG's omstruktureringsplan gennemføres fuldstændigt og korrekt, og at alle tilsagn i denne tilsagnspakke opfyldes fuldstændigt og korrekt.
- 12.2. Den i bilaget "Tilsynsadministrator" beskrevne procedure finder anvendelse på tilsynsadministratorens udpegelse, opgaver, forpligtelser og frigørelse.
- 12.3. Østrig sikrer, at Kommissionen og tilsynsadministratoren i forbindelse med gennemførelsen af beslutningen har ubegrænset adgang til alle oplysninger, som er nødvendige for at overvåge gennemførelsen af denne beslutning. Kommissionen og tilsynsadministratoren kan anmode om forklaringer og præciseringer fra ÖVAG. Østrig og ÖVAG samarbejder fuldt ud med Kommissionen og tilsynsadministratoren med hensyn til alle forespørgsler i forbindelse med overvågningen af gennemførelsen af denne beslutning.
-

*Bilag til tilsagnspakken – tilsynsadministratoren***A. Udpegelse af tilsynsadministratoren**

- (i) Republikken Østrig forpligter sig til at sikre, at ÖVAG udpeger en tilsynsadministrator, som skal udføre de i dette bilags punkt C(x) fastsatte opgaver, der tilkommer en tilsynsadministrator ("administrator"). Mandatet omfatter hele omstrukturingsperioden, dvs. indtil den 31. december 2017. Ved mandatets udløb skal administratoren fremlægge en endelig rapport.
- (ii) Administratoren skal være uafhængig af ÖVAG. Administratoren skal have de fornødne kvalifikationer til at opfylde mandatet, f.eks. som investeringsbank, rådgiver eller revisor, og må på intet tidspunkt have været eller være genstand for en interessekonflikt. Administratoren modtager et vederlag fra ÖVAG, som ikke må forhindre administratoren i at opfylde mandatet uafhængigt og effektivt.
- (iii) Østrig forpligter sig til at sikre, at ÖVAG senest fire uger efter beslutningens offentliggørelse fremsender navnene på to eller flere personer, som indstilles til administrator, til Kommissionen til godkendelse.
- (iv) Forslagene skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at Kommissionen kan bekræfte, at den foreslåede administrator opfylder kravene i punkt A(ii), og skal omfatte:
 - a) de fulde betingelser for det foreslåede mandat sammen med alle de bestemmelser, der er nødvendige, for at administratoren kan udføre sine opgaver
 - b) udkastet til en arbejdsplan, som beskriver, hvordan administratoren agter at udføre de opgaver, denne har fået tildelt.
- (v) Kommissionen har skønsbeføjelser til at godkende eller afvise de foreslåede administratorer samt godkende det foreslåede mandat med de ændringer, den finder nødvendige, for at administratoren kan opfylde sine forpligtelser. Hvis der kun godkendes ét navn, udpeger ÖVAG den pågældende person eller institution til administrator i overensstemmelse med det mandat, Kommissionen har godkendt, eller sørger for udpegelsen. Hvis der godkendes mere end ét navn, kan ÖVAG blandt de godkendte navne vælge, hvem der skal udpeges til administrator. Administratoren udpeges senest én uge efter Kommissionens godkendelse i overensstemmelse med det mandat, Kommissionen har godkendt.
- (vi) Hvis alle de foreslåede administratorer afvises, forpligter Østrig sig til at sikre, at ÖVAG senest to uger efter at være blevet underrettet om afvisningen, fremsender navnene på mindst to andre personer eller institutioner i overensstemmelse med de betingelser og efter den procedure, der er beskrevet i punkt A(i) og A(iv).
- (vii) Hvis alle de nye indstillede administratorer også afvises af Kommissionen, indstiller Kommissionen én eller flere administratorer, som ÖVAG skal udpege eller foranstalte bliver udpeget i overensstemmelse med et mandat godkendt af Kommissionen.

B. Generelle opgaver og forpligtelser

- (viii) Administratoren hjælper Kommissionen med at sikre, at ÖVAG opfylder forpligtelserne, og påtager sig de opgaver, som pålægges administratoren i tilsagnspakken. Administratoren opfylder opgaverne i henhold til dette mandat i overensstemmelse med arbejdsplanen og de reviderede udgaver af arbejdsplanen, som er godkendt af Kommissionen. Kommissionen kan på eget initiativ eller på administratorens eller ÖVAG's anmodning give administratoren instrukser eller anvisninger for at sikre, at forpligtelserne opfyldes. ÖVAG er ikke berettiget til at give administratoren anvisninger.

C. Administratorens opgaver og forpligtelser

- (ix) Administratoren har til opgave at sikre en fuldstændig og korrekt opfyldelse af forpligtelserne i tilsagnene og en fuldstændig og korrekt gennemførelse af ÖVAG's omstrukturingsplan. Kommissionen kan på eget initiativ eller på administratorens eller ÖVAG's anmodning give administratoren instrukser eller anvisninger for at sikre, at de tilsagn, der er vedlagt som bilag til beslutningen, opfyldes.
- (x) Administratoren
 - a) fremsender forslag til Kommissionen til en detaljeret arbejdsplan, som beskriver, hvordan denne agter at overvåge opfyldelsen af de tilsagn, der er vedlagt som bilag til beslutningen
 - b) overvåger, at ÖVAG's omstrukturingsplan gennemføres fuldstændigt og korrekt, navnlig
 - (I) balance- og RVA-reduktion
 - (II) begrænsning af forretningsaktiviteter
 - (III) opgivelse af fastlagte forretningsområder
 - (IV) salget af andele i fastlagte forretningsområder

- c) overvåger opfyldelsen af alle øvrige tilsagn
- d) påtager sig de øvrige opgaver, som pålægges administratoren i de tilsagn, der er vedlagt som bilag til beslutningen
- e) foreslår ÖVAG sådanne foranstaltninger, som administratoren finder nødvendige for at sikre ÖVAG's opfyldelse af de tilsagn, der er vedlagt som bilag til beslutningen
- f) fremsender senest 30 dage efter udgangen af hvert halvår et udkast til en skriftlig rapport til Kommissionen, Østrig og ÖVAG. Kommissionen, Østrig og ÖVAG kan fremsætte deres bemærkninger til udkastet inden fem arbejdsdage. Senest fem arbejdsdage efter modtagelse af bemærkningerne udarbejder administratoren en endelig rapport og fremsender den til Kommissionen, idet der om muligt og efter administratorens skøn tages højde for de fremsendte bemærkninger. Først derefter fremsender administratoren en kopi af den endelige rapport til Østrig og ÖVAG. Hvis rapportudkastet eller den endelige rapport indeholder oplysninger, som ikke må videregives til ÖVAG, modtager ÖVAG kun en ikke-fortrolig version af rapportudkastet eller den endelige rapport. Administratoren fremsender under ingen omstændigheder en version af rapporten til Østrig og/eller ÖVAG, før den er fremsendt til Kommissionen.
- g) Rapporten skal omhandle administratorens opfyldelse af sine forpligtelser i henhold til mandatet og ÖVAG's opfyldelse af sine forpligtelser, for at Kommissionen kan vurdere, om ÖVAG drives i overensstemmelse med forpligtelserne. Rapportens omfang kan efter behov præciseres nærmere af Kommissionen. Foruden disse rapporter aflægger administratoren straks skriftlig rapport til Kommissionen, hvis der er grund til at antage, at ÖVAG ikke opfylder disse forpligtelser, og fremsender samtidig en ikke-fortrolig version til ÖVAG.

D. ÖVAG's opgaver og forpligtelser

- (xi) ÖVAG stiller alt sådant samarbejde, støtte og alle sådanne oplysninger til rådighed, som administratoren med rimelighed måtte kræve for at udføre sine opgaver, og kræver også dette af sine rådgivere. Administratoren har ubegrænset adgang til regnskaber, fortegnelser, dokumenter, ledelse og andre medarbejdere, anlæg, lokationer og tekniske oplysninger hos ÖVAG eller det forretningsområde, der skal afhændes, som er nødvendige for, at administratoren kan udføre sine opgaver i overensstemmelse med dette mandat. ÖVAG overlader et eller flere kontorer i sine forretningslokaler til administratoren, og alle medarbejdere hos ÖVAG er til rådighed for denne til samtaler, for at administratoren får alle oplysninger, som er nødvendige for, at denne kan udføre sine opgaver.
- (xii) Administratoren kan med forbehold af ÖVAG's godkendelse (som ikke uden grund må afslås eller forhales) for ÖVAG's regning udpege rådgivere (navnlig inden for virksomhedsfinansiering og juridiske spørgsmål), hvis administratoren anser udpegelsen af disse rådgivere for at være nødvendig eller hensigtsmæssig for udførelsen af sine opgaver og opfyldelsen af sine forpligtelser i henhold til mandatet, såfremt de af administratoren afholdte omkostninger og øvrige udgifter er passende. Afslår ÖVAG at godkende de af administratoren foreslåede rådgivere, kan Kommissionen efter høring af ÖVAG i stedet godkende udpegelsen af disse rådgivere. Kun administratoren har ret til at give rådgiverne anvisninger.

E. Udskiftning, frigørelse og genudpegelse af administratoren

- (xiii) Afbryder administratoren udførelsen af sine opgaver i overensstemmelse med forpligtelserne, eller foreligger der en anden vigtig grund, f.eks. en interessekonflikt fra administratorens side, kan
 - a) Kommissionen efter høring af administratoren kræve af ÖVAG, at administratoren udskiftes, eller
 - b) ÖVAG efter Kommissionens godkendelse udskifte administratoren.
- (xiv) Afsættes administratoren i henhold til punkt E(xiii), kan det kræves, at denne fortsætter sine aktiviteter, indtil en ny administrator, til hvem administratoren har givet alle relevante oplysninger, tiltræder. Den nye administrator udpeges efter proceduren i punkt A(i)-(vi).
- (xv) Bortset fra afsættelsen i henhold til punkt E(xiii) ophører administratorens hverv først, når Kommissionen har frigjort administratoren herfor. Dette sker, når alle forpligtelser, som er overdraget til administratoren, er opfyldt. Kommissionen kan imidlertid til enhver tid kræve genudpegelse af administratoren, hvis det senere viser sig, at foranstaltningerne ikke er gennemført fuldstændigt og korrekt.

MEDDELELSE TIL LÆSERNE

Rådets forordning (EU) nr. 216/2013 af 7. marts 2013 om elektronisk offentliggørelse af *Den Europæiske Unions Tidende*

Fra den 1. juli 2013 anses kun den elektroniske udgave af EU-Tidende for autentisk og retsgyldig, jf. Rådets forordning (EU) nr. 216/2013 af 7. marts 2013 om elektronisk offentliggørelse af *Den Europæiske Unions Tidende* (EUT L 69 af 13.3.2013, s. 1).

Hvis det på grund af uforudsete og ekstraordinære omstændigheder ikke er muligt at offentliggøre den elektroniske udgave af EU-Tidende, anses den trykte udgave for autentisk og retsgyldig, jf. vilkår og betingelser i forordning (EU) nr. 216/2013, artikel 3.

ABONNEMENTSPRISER 2013 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 300 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 420 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	910 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	200 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsagenter. Listen over salgsagenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA